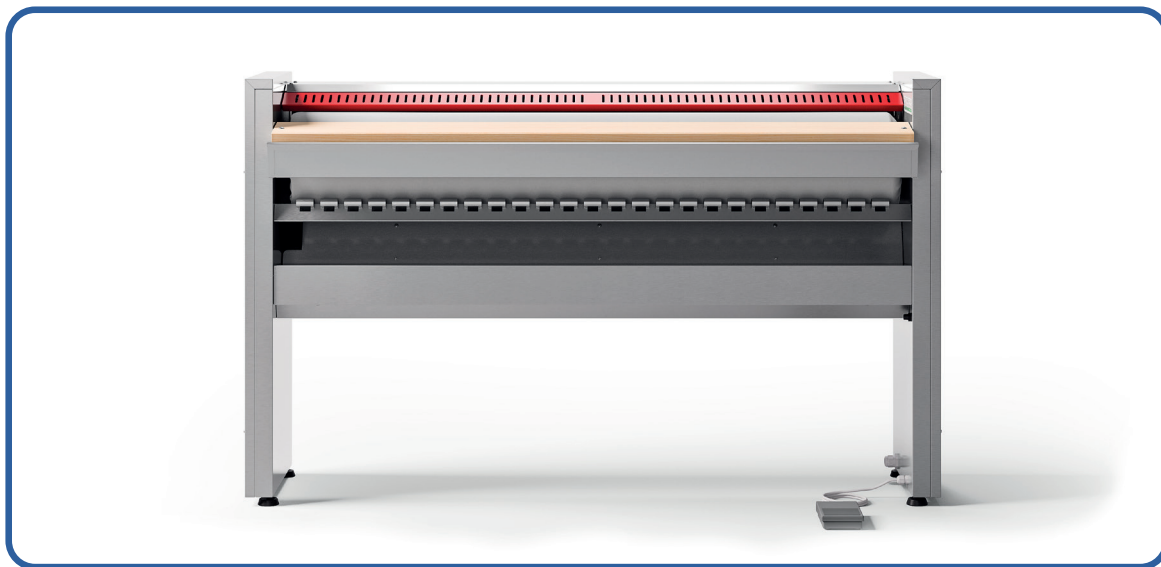


INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

MÁQUINA DE ENGOMAR DE ROLO GI 1218 - 1418 - 1225 - 1425

Edição 08.2024 - GR811010300081



TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

PREFÁCIO

Todos os direitos são reservados. Nenhuma parte deste publicação pode ser reproduzida, distribuída, traduzida em outras línguas ou transmitida por qualquer meio eletrônico ou mecânico, incluído fotocópia, gravação ou qualquer outro sistema de memorização e recuperação, para outros propósitos que não sejam o uso exclusivamente pessoal do comprador, sem expresso permissão por escrito por parte do Construtor.

O construtor não é de nenhuma forma responsável por consequências resultantes de eventuais operações erradas realizadas pelo utilizador.

CONSIDERAÇÕES GERAIS

Todas as instruções operativas, de manutenção e as recomendações descritas neste manual devem ser respeitadas.

Para obter os melhores resultados o Construtor recomenda realizar as operações de limpeza e manutenção regularmente para manter a máquina nas melhores condições.

É de particular importância a formação de pessoal responsável pela máquina, tanto no que diz respeito ao seu uso, como pela manutenção e controlo pelo respeito dos procedimentos de funcionamento e todas as normas de segurança indicadas nestas instruções.

Recorda-se que, em todo o caso, o Construtor está sempre à disposição para eventuais esclarecimentos ou informações adicionais.

MODIFICAÇÕES E ATUALIZAÇÕES

Sempre que o equipamento necessitar de modificações ou substituições funcionais, a revisão ou actualização das instruções é a cargo do Construtor. O Construtor encarrega-se das operações de atualização das instruções.

O utilizador tem igualmente a responsabilidade de assegurar-se de que, no caso do presente documento sofrer alterações por parte do fabricante, apenas as versões das instruções de uso e manutenção atualizadas estão efetivamente presentes num ponto de utilização.

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações, correções ou atualizações neste manual sem aviso prévio.

IDIOMA

O manual original foi redigido em língua italiana.

Eventuais traduções em línguas adicionais devem ser efetuadas a partir das instruções originais.

O Fabricante responsabiliza-se pelas informações presentes nas instruções originais; as traduções nas várias línguas não podem ser completamente verificadas, pelo que se surgir uma incongruência é necessário recorrer ao texto na língua original ou contactar o Escritório de Documentação Técnica do Fabricante.

SUPORTE E RASTREABILIDADE

Se necessário, as instruções estão disponíveis no site do fabricante ou podem ser solicitadas diretamente ao fabricante



IMPORTANTE!

Ler as presentes instruções de uso e manutenção antes de realizar a instalação e a utilização do equipamento.

ÍNDICE DAS REVISÕES

Versão	Revisão	Data
1	5	08 / 2024

SUMÁRIO

PREFÁCIO	2
----------------	---

INFORMAÇÕES E DEFINIÇÕES

DESTINATÁRIOS	7
FORNECIMENTO E CONSERVAÇÃO	7
SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL	7
GLOSSÁRIO DE TERMINOLOGIA UTILIZADA	8

ADVERTÊNCIAS E RISCOS RESIDUAIS

DEFINIÇÃO DAS QUALIFICAÇÕES DOS OPERADORES	9
ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA.....	9
AVISOS ADICIONAIS PARA AMBIENTES SELF-SERVICE	12
ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA A MÁQUINA DE ENGOMAR ...	12
OBRIGAÇÕES	14
PROIBIÇÕES	15
RISCOS RESIDUAIS	15

IDENTIFICAÇÃO

IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA.....	17
IDENTIFICAÇÃO DO CONSTRUTOR	17
IDENTIFICAÇÃO DO FORNECEDOR	17
VERSÃO DA MÁQUINA	18
PLACA DE IDENTIFICAÇÃO	18
GARANTIA	20

DESCRIÇÃO, DADOS TÉCNICOS, USO PREVISTO

USO PREVISTO	21
USO INDEVIDO RAZOAVELMENTE PREVISÍVEL.....	21
RUÍDO	22
DESCRIÇÃO GERAL	22
PRINCIPAIS COMPONENTES.....	23
DIMENSÕES	24
DADOS TÉCNICOS	25
PROTEÇÃO IP	25
DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA.....	25
CICLO DE TRABALHO	26

TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO, DESEMBALAMENTO

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA O TRANSPORTE	27
TABELA DE DIMENSÕES E PESOS PARA TRANSPORTE	27
ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARTICULARES	27
TRANSPORTE COM TRANSPORTADOR DE PALETES	28
REMOÇÃO DA EMBALAGEM	28
ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM	29
ARMAZENAMENTO	29

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES

INSTALAÇÃO	31
LIMITES E CONDIÇÕES AMBIENTAIS ADMITIDAS	31
LOCAL DE INSTALAÇÃO E POSICIONAMENTO	32
NIVELAMENTO	32
FIXAÇÃO	32
LIGAÇÃO ELÉTRICA	34
LIGAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA	34
EXAUSTÃO DE VAPORES DE ENGOMADORIA (FUMANE)	37

DEFINIÇÕES, REGULAÇÕES, COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

REGULAÇÕES	39
COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E TESTE	39
REMOÇÃO DO BLOQUEIO DO CÔNCAVO E DO REVESTIMENTO DO ROLO	39
REGULAÇÃO DO EIXO DE INTRODUÇÃO	40
PRIMEIRA ATIVAÇÃO	40
PROCEDIMENTOS A ADOPTAR EM CASOS EXTRAORDINÁRIOS	40
FALTA DE REDE	40
APRISIONAMENTO DA PESSOA	40
CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MÁQUINA	41

MANUTENÇÃO ORDINÁRIA, LIMPEZA

ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO43

MANUTENÇÃO ORDINÁRIA.....43

TABELA DE CONTROLOS.....44

VERIFICAÇÃO DA CIRCUNFERÊNCIA DO ROLO44

LAVAR OU SUBSTITUIR O PANO.....45

LAVAGEM OU SUBSTITUIÇÃO DO SPRINGER.....47

TENSÃO DA CORRENTE DE ACIONAMENTO ROLO49

BINÁRIOS DE APERTO.....49

VERIFICAÇÃO DA BACIA DE REDACÇÃO50

VERIFICAÇÃO DA LIGAÇÃO À TERRA50

VERIFICAÇÃO DO COMPLEXO DE ADJUDICAÇÃO CÔNCAVO.....51

LUBRIFICAÇÃO.....52

LIMPEZA53

LIMPEZA DE PAINÉIS E GRELHAS54

LIMPAR E ENCERAR O LAVATÓRIO54

LIMPEZA DO INTERIOR DA MÁQUINA.....55

MÓDULOS OPCIONAIS

DISPOSITIVO DE DESTAQUE DE ROUPAS.....57

INSTALAÇÃO.....57

CUBA DE RECOLHA DE ROUPAS.....57

INSTALAÇÃO.....57

MANUTENÇÃO TÉCNICA

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA59

SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS59

REFAZER A TAMPA DO ROLO.....60

SUBSTITUIÇÃO DO CABO CÔNCAVO64

ANÁLISE DE FALHAS, REPARAÇÕES

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....65

MAUS FUNCIONAMENTOS OU MENSAGENS DE ERRO65

DESATIVAÇÃO, ELIMINAÇÃO

DESATIVAÇÃO.....67

ELIMINAÇÃO67

PEÇAS SOBRESSAIENTES ACONSELHADAS

PEÇAS SOBRESSAIENTES ACONSELHADAS.....69

Página intencionalmente deixada em branco

INFORMAÇÕES E DEFINIÇÕES

DESTINATÁRIOS

As instruções de uso e manutenção são destinadas aos **utilizadores encarregados de utilizar e gerir o equipamento** e ao **técnico habilitado da execução da instalação e do procedimento de manutenção**.

Nestas são abordados os temas que se referem a um correto uso do equipamento, a fim de manter inalteradas no tempo as características funcionais e qualitativas do mesmo. São igualmente abordadas todas as informações e advertências para um correto uso e manutenção em total segurança.

FORNECIMENTO E CONSERVAÇÃO

As instruções de uso e manutenção são fornecidas no formato **de papel**, e são agregados à embalagem com fita adesiva. Toda a documentação anexa (exemplo: esquemas pneumáticos e elétricos, manuais sub-fornecidos) é fornecida em anexo ao presente manual de instruções.

Guardar o presente manual junto ao equipamento, de forma a poder ser facilmente consultado por parte do operador.

As instruções são parte integrante às finalidades de segurança, portanto:

- **devem ser conservadas íntegras** (em todas as suas partes). Sempre que forem perdidos ou danificados deverá solicitar imediatamente uma cópia;
- **devem acompanhar o equipamento até ao seu desmantelamento** (mesmo em caso de mudança, venda, aluguer, etc).

Os manuais em anexo são parte integrante desta documentação e a eles se aplicam as mesmas recomendações/prescrições do presente manual.



IMPORTANTE!

Ler as presentes instruções de uso e manutenção antes de proceder à instalação e utilização do equipamento.

As instruções são igualmente disponíveis no website do construtor.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL

Estão apresentadas a seguir a simbologia e os sinais utilizados no presente manual:

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Consultar o manual de instruções.		Advertência geral.		Perigo eléctrico
	Ação obrigatória.		Perigo de superfície quente		Perigo biológico
	Utilizar luvas de proteção		Perigo de incêndio		Perigo de esmagamento
	Utilizar calçado de segurança		Perigo de envenenamento e/ou intoxicação		Perigo de tombamento
	Utilizar fato de proteção		Perigo de explosão		Perigo de peças móveis

GLOSSÁRIO DE TERMINOLOGIA UTILIZADA

Para facilitar a compreensão do manual e dos termos utilizados normalmente em lavanderia, estão apresentadas a seguir algumas definições de termos utilizados.

Prazo	Definição
EQUIPAMENTO OU MÁQUINA	Produto ao qual se refere o manual/fascículo de instruções.
PERIGO	Fonte potencial de dano.
DANO	Ferida física, prejuízo para a saúde das pessoas, deterioração de bens materiais ou do ambiente.
GRAVIDADE	Proporções do dano.
PROBABILIDADE	Frequência de ocorrência de um determinado dano.
RISCO	Combinação da probabilidade de ocorrer um dano e da sua gravidade.
DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA	Salvaguarda (diferente de uma proteção) que reduz o risco (dispositivos mecânicos ou elétricos).
PROTEÇÃO	Parte realizada especificamente para fornecer proteção através de uma barreira física.
IMERSÃO	Fase dedicada a soltar a sujidade impregnada difícil de remover do tecido.
PESAGEM	Função dedicada a identificar o peso em kg da carga colocada no tambor.
PRÉ-LAVAGEM	Fase do ciclo de lavagem necessária para soltar a sujidade de origem orgânica.
LAVAGEM	Fase principal do ciclo de lavagem necessária para dissolver e remover a sujidade do tecido.
ENXAGUAMENTO	Fase do ciclo de lavagem dedicada a remover o detergente e a sujidade em suspensão do tecido.
CENTRIFUGAÇÃO	Fase do ciclo de lavagem com elevada velocidade de rotação dedicada a remover mecanicamente a água e o detergente do tecido.
DESENROLAMENTO	Fase final do ciclo de lavagem realizada para facilitar o desprendimento do roupa do cesto
SECAGEM	Remoção da humidade contida nos tecidos por evaporação à temperatura controlada.
ARREFECIMENTO	Reduzir a temperatura a um valor adequado para manusear o tecido
ENGOMAGEM	Distensão das rugas de um tecido por meio da ação combinada de temperatura apropriada, humidade e pressão mecânica.
FATOR G	Capacidade do aparelho para extrair a água por meio de força centrífuga
CICLO / PROGRAMA	Sequência de operações de tratamento do tecido memorizada na máquina e livremente acessível
BOMBA DE DETERGENTE	Dispensador de produtos específicos adequados para facilitar a remoção de sujidade ou úteis para o tratamento dos tecidos
ACABAMENTO	Tratamento final de um tecido dedicado a melhorar o aspeto, a fragrância ou a conservação
PAGAMENTO	Alcance de um valor predefinido expresso em fichas ou dinheiro, necessário para usufruir do serviço básico
PAGAMENTO INCREMENTAL	Pagamento adicional com dinheiro ou moedas, em acréscimo ao pagamento básico, necessário para prolongar o serviço dispensado.
USO DOMÉSTICO	Utilização do equipamento por utilizadores não especializados num contexto doméstico ou similar.
USO COMERCIAL	Utilização do equipamento por utilizadores não especializados em ambientes não domésticos ou similares, locais onde é exercida uma atividade comercial para a utilização de um serviço mediante o pagamento de uma taxa.
USO PROFISSIONAL	Utilização do equipamento por utilizadores formados, que não sejam domésticos e comerciais, para o processamento de produtos com processos de produção de tipo não contínuo e para a produção não em massa.
USO INDUSTRIAL	Utilização do equipamento por utilizadores formados, que não sejam utilizadores domésticos, comerciais e profissionais, para o processamento industrial de produtos com processos de produção de tipo contínuo e para a produção em massa.
ÁREA ABERTA AO PÚBLICO	Área acessível ao público em geral, incluindo crianças e pessoas frágeis.

ADVERTÊNCIAS E RISCOS RESIDUAIS

DEFINIÇÃO DAS QUALIFICAÇÕES DOS OPERADORES

Os operadores são responsáveis pela instalação, operação, ajuste, execução da manutenção de rotina e limpeza do equipamento (cada um dentro dos limites das tarefas que lhes são atribuídas).

Eles são classificados como:

Prazo	Definição
PESSOA INFORMADA	Pessoa devidamente aconselhada ou supervisionada por uma pessoa qualificada, a fim de permitir que ela se aperceba dos riscos e evite perigos, potencialmente criados pela operação ou manutenção do equipamento.
UTILIZADOR FORMADO	Pessoa encarregada de operar o equipamento, com formação, conhecimentos e experiência para perceber os riscos e evitar os perigos que podem surgir da interação com o equipamento.
TÉCNICO HABILITADO	Pessoa com formação, conhecimentos e experiências suficientes para conhecer os riscos e evitar os perigos que possam derivar da interação com o equipamento. É treinado para operar a máquina com segurança reduzida ou falha parcial.
CONDUTOR DO SISTEMA	Pessoa que: ▪ é encarregada do uso do equipamento; ▪ tenha lido e compreendido todas as partes da sua competência na matéria do manual; ▪ é capaz de executar a manutenção de rotina e limpeza do equipamento.
UTILIZADOR ou UTILIZADOR	Pessoa informada que: ▪ é encarregada do uso do equipamento; ▪ conheça as prescrições sobre o uso do equipamento.

ATENÇÃO!

Os operadores devem sempre respeitar:

- os limites das suas funções;
- as advertências nas placas de segurança no dispositivo;
- os procedimentos de intervenção previstos.

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA



IMPORTANTE!

Ler as presentes instruções de uso e manutenção antes de proceder à instalação, utilização e manutenção do equipamento.



IMPORTANTE!

Guardar o presente manual de identificação e de advertência próximo do equipamento para consultas futuras.



ATENÇÃO!

Não remova os sinais de segurança aplicados ao equipamento.

Cumpra a sinalética, para evitar danos pessoais.

Mantenha os sinais do sistema de segurança legíveis.



ATENÇÃO!

O Fabricante reserva-se o direito de alterar os manuais sem aviso prévio.



ATENÇÃO!

O aparelho deve ser utilizado somente por pessoas informadas, formadas e treinadas para o uso do mesmo.



ATENÇÃO!

Ler e compreender as instruções antes de tentar operar o equipamento. O uso inadequado do equipamento pode provocar o risco de incêndio, choque elétrico ou lesões corporais graves e/ou morte, e danos graves ao equipamento e ao ambiente.

**ATENÇÃO!**

Qualquer outro tipo de uso não explicitamente indicado no presente manual deve ser considerado perigoso.

O Fabricante não pode ser considerado responsável por danos decorrentes do uso impróprio, ou, de qualquer modo, não indicado no presente manual.

ATENÇÃO!

O APARELHO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM, PELO MENOS, 8 ANOS DE IDADE E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS, OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA OU DOS CONHECIMENTOS NECESSÁRIOS, DESDE QUE SEJAM VIGIADAS OU TENHAM RECEBIDO INSTRUÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO SEGURA DO APARELHO E COMPREENDAM OS PERIGOS ENVOLVIDOS.



AS CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS DEVEM SER MANTIDAS AFASTADAS DO EQUIPAMENTO, EXCETO SE ESTIVEREM SOB VIGILÂNCIA PERMANENTE.

AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO.

A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO DESTINADAS A SEREM EFETUADAS PELO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.

**ATENÇÃO!**

As normas e advertências de segurança para o pessoal operativo, presentes nas instruções devem ser impressas e colocadas em local visível perto do equipamento.

**ATENÇÃO!**

Durante as operações de transporte não colocar pressão sobre o pacote, porque os componentes da máquina localizados ao longo das bordas da própria embalagem podem estar danificados.

**ATENÇÃO!**

As operações de montagem e de regulação devem ser efetuadas por técnicos qualificados e autorizados pelo fabricante. Uma instalação incorreta e uma regulação incorreta podem criar condições perigosas.

**ATENÇÃO!**

O equipamento não deve ser armazenado, instalado ou exposto a intempéries, temperaturas baixas ou altas e níveis de humidade. Não molhar o equipamento. Secar completamente a máquina, tanto internamente quanto externamente antes de conectá-la à rede elétrica.

**ATENÇÃO!**

Respeitar e aplicar as normas vigentes no país de instalação do equipamento.

**ATENÇÃO!**

Quaisquer alterações à instalação devem ser aprovadas pelo Fabricante. Caso contrário, o Fabricante não será responsável por danos e/ou ferimentos para os operadores.

**ATENÇÃO!**

O equipamento não foi concebido para funcionar em atmosfera explosiva e/ou com tais produtos.

**ATENÇÃO!**

Respeitar as normas em vigor para a conexão à rede elétrica, em conformidade com o sistema de distribuição local (TT, TN, IT, ...).

Pode nem sempre ser possível ligar os sistemas às redes de eletricidade na versão padrão de TI. Contactar o Fabricante.

**ATENÇÃO!**

Todos os tipos de equipamentos são produzidos de acordo com a Diretiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética (EMC). Podem ser usados apenas em espaços correspondentes à classe de compatibilidade eletromagnética do equipamento (pelo menos em conformidade com Classe A - ambiente industrial). Por motivos de segurança, deve respeitar a distância mínima de segurança das instalações elétricas ou equipamentos eletrônicos sensíveis.

**ATENÇÃO!**

Para minimizar o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos, o equipamento deve ser devidamente ligado ao sistema de ligação à terra.

**ATENÇÃO!**

Use apenas condutores de cobre. O equipamento deve ser conectado a um circuito de alimentação que não esteja ligado a unidades de iluminação ou equipamento para uso geral.

**ATENÇÃO!**

Certificar-se que no local de instalação do equipamento, não haja a possibilidade que este esteja exposto a jatos de água diretos ou indiretos.

**ATENÇÃO!**

Não alterar a configuração dos parâmetros do eventual conversor de frequência presente. Tal pode causar ferimentos graves, incêndio, danos, etc.

**ATENÇÃO!**

Delimitar a zona de perigo na sala da lavanderia e impedir o acesso quando o equipamento estiver em funcionamento. Mantenha a superfície do equipamento e da área circundante limpa. Mantenha o dispositivo longe de materiais inflamáveis.

**ATENÇÃO!**

Durante o uso, limpeza e manutenção, não se aproxime com partes do corpo ou ferramentas às partes móveis do equipamento tais como motores, correias, ventoinhas e órgãos de transmissão em geral.

**ATENÇÃO!**

O uso de hipoclorito provoca corrosão que pode causar deteriorações ou avarias nos componentes do aparelho.

**ATENÇÃO!**

A garantia do equipamento não compreende danos causados pela utilização de cloro, dos seus derivados ou substâncias que podem exalar cloro durante a utilização normal.

**ATENÇÃO!**

Concentrações incorretas de detergente ou aditivos utilizados durante as fases de tratamento podem reduzir a vida útil do aparelho e o seu desempenho.

**ATENÇÃO!**

Não mexer nos controlos do equipamento e não ignorar as advertências de segurança.

**ATENÇÃO!**

Em caso de perigo, desligue o interruptor principal e/ou outros dispositivos de desconexão de emergência.

**ATENÇÃO!**

Não use o equipamento caso tenha peças avariadas, rompidas ou em falta, e/ou com proteções/tampas abertas.
Restabelecer corretamente as proteções fixas antes de utilizar o equipamento.

**ATENÇÃO!**

Desligar a alimentação, fechar/interceptar as alimentações de água, gás, vapor e outras fontes de alimentação antes de realizar operações de limpeza, manutenção e de qualquer modo no final de cada dia de trabalho.

**ATENÇÃO!**

Se ocorrerem quaisquer problemas ou falhas, entre em contacto com o Fabricante ou o centro de assistência autorizado.

**ATENÇÃO!**

Não reparar nem substituir peças do equipamento, nem tentar efetuar qualquer trabalho, a menos que tal seja especificamente recomendado neste manual e/ou que possua as competências necessárias para o fazer.
Apenas pessoal qualificado pode desmontar o equipamento para manutenção.

**ATENÇÃO!**

Quaisquer fugas de água, condensação, vapor ou afins devem ser imediatamente reparados.

**ATENÇÃO!**

Em caso de substituição de peças do equipamento, use peças sobressalentes ou equivalente originais, aprovadas pelo fabricante.

Consulte o apêndice técnico para encomendar.

**ATENÇÃO!**

Mesmo que o interruptor principal da unidade esteja definido como "OFF", os terminais do interruptor de alimentação estão sempre sob tensão.

**ATENÇÃO!**

Aguarde pelo menos 10 minutos antes de realizar a manutenção no dispositivo depois de desligar todas as fontes de alimentação (elétrica, térmica e similares).

Antes de efetuar a manutenção do conversor de frequência, verificar se a tensão residual do conversor de frequência é inferior a 30V CC.

**ATENÇÃO!**

Preste especial atenção às operações de uso e manutenção, especialmente para dispositivos que tratem sistematicamente tecidos de instalações onde exista uma forte presença de bactérias (hospitais, casas de repouso e semelhantes).

AVISOS ADICIONAIS PARA AMBIENTES SELF-SERVICE

**ATENÇÃO!**

Deve ser instalado um dispositivo de paragem de emergência no interior da lavandaria, localizado num local visível e acessível a todos os utilizadores.

Para a instalação em um ambiente de auto-serviço, consultar os regulamentos em vigor.

Instalar dispositivos de parada suficientes para que pelo menos um fique visível de cada posição dentro da zona de acesso do operador.

Cada dispositivo deve ser posicionado dentro de 8 m das estações de trabalho do operador. Se este dispositivo for constituído por um botão de paragem de emergência, deve ser colocado entre 0,7 e 1,7 m acima do solo ou da plataforma de trabalho.

**ATENÇÃO!**

Colocar sinalização adequada para informar os não utilizadores do sistema sobre a utilização correta do equipamento e os riscos residuais.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA A MÁQUINA DE ENGOMAR

**ATENÇÃO!**

O equipamento foi concebido para a engomagem de tecidos. Outros objetos podem danificar o equipamento e causar danos ou ferimentos.

**ATENÇÃO!**

Não usar roupas que possam ser uma fonte de enredamento, tais como gravatas, cachecóis, mangas grandes ou largas. Perigo de enredamento!

**ATENÇÃO!**

Não engomar roupa seca, perigo de incêndio!

**ATENÇÃO!**

Verificar se os parâmetros de engomagem são apropriados e compatíveis com os indicados no rótulo do tecido a ser tratado. Uma temperatura inadequada pode implicar o risco de incêndio!

**ATENÇÃO!**

Não introduzir na máquina de engomar nem tentar engomar roupas sensíveis ao calor com uma temperatura demasiadamente elevada: A degradação do tecido pode ser fonte de perigo de incêndio e intoxicação!

**ATENÇÃO!**

Não deixar roupas inseridas ou empilhadas na máquina de engomar parada: perigo de incêndio! No caso de avaria ou ausência de tensão, libertar as roupas da placa de engomar conforme descrito no manual.

**ATENÇÃO!**

Não cobrir a máquina de engomar ou as grelhas de ventilação da máquina, nem mesmo no final da engomagem! A máquina demora bastante tempo para esfriar e o calor residual do aparelho pode constituir um perigo de incêndio!

**ATENÇÃO!**

Se a roupa estiver excessivamente seca, tenderá a aderir e enrolar-se no rolo, formando uma espiral. Levantar o côncavo, desligar o aquecimento, aguardar o resfriamento do aparelho e remover os tecidos enrolados ou enredados. Perigo de incêndio e queimaduras!

**ATENÇÃO!**

Enxaguar cuidadosamente as peças de vestuário antes de inseri-las no aparelho. Não introduzir peças de vestuário na máquina que ainda contenham vestígios de substâncias inflamáveis, solventes ou outros compostos químicos derivados de tratamentos que possam degradar ou inflamar em contacto com a placa de engomar. Perigo de incêndio ou intoxicação!

**ATENÇÃO!**

Utilizar toda a superfície do rolo de engomar, variando as áreas usadas durante o uso. O uso da máquina na mesma área de engomar conduz a uma deterioração rápida do revestimento do rolo, assim como o sobreaquecimento da placa de engomar na zona não utilizada. Perigo de incêndio!

**ATENÇÃO!**

Não introduzir na máquina de engomar roupas com espessura superior a 3 mm. A espessura excessiva pode danificar a máquina e causar enredamentos.

**ATENÇÃO!**

Não tentar engomar peças de roupa com humidade superior à prescrita nos dados técnicos.

**ATENÇÃO!**

Não engomar tecidos com botões, fechos, grampos metálicos, zíperes, fivelas ou semelhantes. O côncavo de engomagem sofre imediatamente danos irreparáveis.

**ATENÇÃO!**

Não engomar roupas não previstas para este tipo de tratamento e não tentar engomar tecidos de forma irregular, com bordas fragmentadas ou mal definidas.

**ATENÇÃO!**

Não deixar o equipamento funcionar sem supervisão com o aquecimento ligado. Desligar a máquina e o aquecimento se não for utilizada.

**ATENÇÃO!**

A roupa engomada, quente e seca, se estiver carregada com eletricidade estática: regular a temperatura do equipamento e a humidade da roupa de modo a diminuir o efeito.

**ATENÇÃO!**

Engomar apenas roupas que tiverem sido bem enxaguadas previamente com água doce. O conteúdo excessivo de sais dissolvidos na água provoca uma rápida formação de depósitos de calcário sobre a superfície da placa de engomar, diminuindo o desempenho da máquina e dificultando a introdução.

**ATENÇÃO!**

O manuseio da roupa húmida, durante várias horas por dia, pode provocar irritação da pele. Utilizar equipamentos de proteção adequados (luvas ou similares)

**ATENÇÃO!**

Conectar e transportar a descarga dos fumos de engomagem para fora do edifício. Os vapores de engomagem, mesmo sendo inofensivos, ao longo do tempo criam um ambiente húmido e insalubre.

**ATENÇÃO!**

A roupa é particularmente quente na saída da máquina e, em alguns casos, ainda pode conter humidade residual: perigo de escaldões ou queimaduras!

**ATENÇÃO!**

A borda à direita do côncavo de engomar encontra-se a uma temperatura igual à do engomagem. Perigo de escaldões e queimaduras ao retirar a roupa tratada!

**ATENÇÃO!**

O côncavo de engomar tem temperatura elevada mesmo quando está destacada do rolo e se encontra em posição de repouso: não introduzir as mãos ou outros objetos diferentes do tecido tratado entre côncavo e rolo. Perigo de queimaduras!

**ATENÇÃO!**

Não colocar as mãos ou os dedos entre a placa de engomar e o rolo durante a descida da placa de engomar: perigo de graves queimaduras!

**ATENÇÃO!**

Não engomar material com costura de material sintético, desenhos impressos ou partes de plástico. Se tal for inevitável, regular a temperatura de acordo com o material mais delicado a tratar (à temperatura de engomagem mais baixa).

**ATENÇÃO!**

Só iniciar a engomagem quando a temperatura desejada for atingida. Uma vez que a máquina demora alguns minutos a atingir a temperatura desejada, sugerimos que separe as peças de roupa de acordo com o seu tipo.

**ATENÇÃO!**

Não pulverizar substâncias inflamáveis sobre a placa de engomar ou perto da máquina de engomar.

**ATENÇÃO!**

Não manter líquidos ou outro material inflamável perto do aparelho. Geralmente a roupa seca é considerada inflamável.

**ATENÇÃO!**

Manter limpo o aparelho removendo os eventuais resquícios de lanugem ou pedaços de tecido da máquina. Fazer a limpeza só com o aparelho desligado, desinserido e frio.

**ATENÇÃO!**

Manter os produtos destinados ao enceramento do côncavo longe da própria máquina.

**ATENÇÃO!**

Devido ao perigo de a roupa se incendiar, certifique-se de que a área de trabalho está equipada com extintores de incêndio adequados.

OBRIGAÇÕES

- Permita apenas a pessoal devidamente formado a utilização do equipamento.
- Não utilizar o equipamento de modo impróprio, isto é, para usos diferentes daqueles indicados no parágrafo **"Uso previsto"**.
- Não permitir que o equipamento seja utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas e mentais limitadas, e/ou pessoal ainda não formado, sem uma adequado supervisão.
- Não remover ou violar os dispositivos de segurança.
- Não utilizar jatos de água direta ou indiretamente no equipamento.
- Não colocar o equipamento em funcionamento se houverem peças defeituosas ou em falta ou se forem removidos os painéis laterais.
- No fim do turno de trabalho, seccionar todas as fontes de energia elétrica e fontes de aquecimento (por exemplo: gases, se houver).
- No caso de maus funcionamentos, alarmes ou defeitos, contactar a assistência técnica competente.

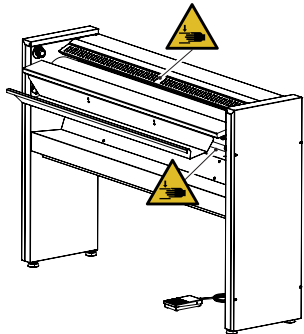
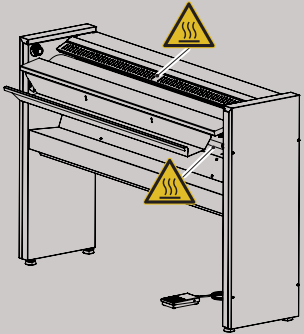
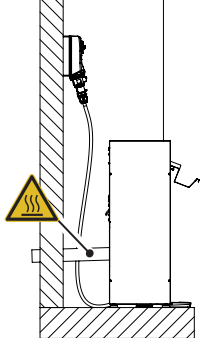
PROIBIÇÕES

- Não tocar o aparelho com as mãos e os pés molhados ou húmidos.
- Não utilizar o equipamento com os pés descalços.
- Não deixar o equipamento exposto a agentes atmosféricos (chuva, humidade do ar, etc.)
- Não fumar nas proximidades do aparelho durante o uso.
- Não tocar nos tubos de carregamento de água ou vapor (se houver) mesmo se o equipamento não estiver em funcionamento.
- Não tratar na máquina as roupas que possuem a etiqueta "lavar à mão" ou o respetivo símbolo.
- Não utilizar hipoclorito (lixívia) pois pode causar a oxidação de algumas partes da aparelhagem (partes elétricas, eletrônicas ou metálicas).
- Não expor o equipamento ao mau tempo, a temperaturas excessivamente altas ou baixas e à humidade.
- Não depositar materiais inflamáveis nas imediações do equipamento.
- Não adicionar gasolina, detergentes para limpeza a seco ou outras substâncias inflamáveis ou explosivas no aparelho. Tais substâncias libertam vapores que podem causar incêndio ou explosão.
- Não depositar materiais de nenhum tipo nas imediações do aparelho.

RISCOS RESIDUAIS

A segurança, tanto quanto é possível, foi integrada no projeto e construção deste equipamento.

Todavia subsistem riscos dos quais os operadores devem estar protegidos sobretudo em fase de manutenção, instalação e limpeza.

Risco residual	Prescrição	Imagens
RISCO DE CORTE/ ESMAGAMENTO	Não inserir as mãos ou objetos entre a parte fixa e a móvel do equipamento.	
RISCO DE QUEIMADURA OU QUEIMADURA	Não tocar no côncavo (prancha) de engomar com os dedos: risco de graves queimaduras! Prestar atenção ao rolo quente e ao tecido que sai	
RISCO DE QUEIMADURA	Não tocar nos tubos de exaustão de fumos, que podem atingir temperaturas elevadas. Os tubos devem ser oportunamente isolados e protegidos.	

Risco residual	Prescrição	Imagens
RISCO DE ARRASTAMENTO	Não usar roupas que possam ser uma fonte de enredamento, tais como gravatas, cachecóis, mangas grandes ou largas.	
RISCO DE TOMBAMENTO	Durante a engomagem, estender as peças ao longo do eixo de suporte da roupa, nunca as puxar para si.	
RISCO DE INCÊNDIO	Não engomar a roupa seca.	
RISCO DE INCÊNDIO	Não utilizar o equipamento para tratar tecidos embebidos ou contaminados por substâncias inflamáveis como óleos, gorduras ou combustíveis.	
RISCO DE INCÊNDIO	A roupa engomada, quente e seca, se estiver carregada com eletricidade estática: regular a temperatura do equipamento e a humidade da roupa de modo a diminuir o efeito.	
RISCO DE ENVENENAMENTO E INTOXICAÇÃO	Não engomar elementos ou tecidos impregnados de substâncias que se podem degradar com a temperatura. Podem gerar reações químicas entre os reagentes capazes de produzir líquidos ou gases perigosos para a saúde humana ou capazes de atacar partes funcionais do aparelho.	
RISCO DE INTOXICAÇÃO	Assegurar uma ventilação adequada do local, a fim de evitar a formação de um ambiente húmido e insalubre.	
RISCO DE CORTE	O coletor de exaustão de fumos está ligado a um tubo de exaustão para o exterior do local.	
ATENÇÃO	Ventilar os locais durante as primeiras horas de utilização do equipamento. Os resíduos de processamento do aparelho podem exalar odores nas primeiras horas de funcionamento: isso é normal. O odor não é nocivo e desaparecerá após um breve tempo.	

IDENTIFICAÇÃO

IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Tipo de máquina	Máquina de engomar de rolo
Modelo(s)	Glxx18 – Glxx25
Placa de dados Número de série	

IDENTIFICAÇÃO

IDENTIFICAÇÃO DO CONSTRUTOR

Nome	Grandimpianti I.L.E. Ali Group S.r.l. a Socio Unico
Morada	via Giuseppe e Augusta Trevisson, 5 32037 – Sospirolo (BL) – Itália Tel. +39 (0)437 848 711 Fax +39 (0)437 879 108 e-mail: info@grandimpianti.com web: www.grandimpianti.com

IDENTIFICAÇÃO DO FORNECEDOR

Fornecedor (importador)	
Carimbo	

VERSÃO DA MÁQUINA

A versão da máquina é exibida no campo **modelo** indicado na placa de identificação.

A seguir está descrito como identificar exclusivamente os nomes comerciais dos equipamentos.

Pos. 1 Construtor	G Grandimpianti				
Pos. 2 Tipo	I MÁQUINA DE ENGOMAR DE ROLO				
Pos. 3 Largura	XX [dm]				
Pos. 4 Diâmetro	XX [cm]				
Pos. 5 Controlo	- Fox	W Wise			
Pos. 6 Aquecimento	E Elétrico	G Gás	S Vapor		
Pos. 7 Extra	- NÃO	A Aspiração	V Variador	T Impulso variável	M Mola metálica

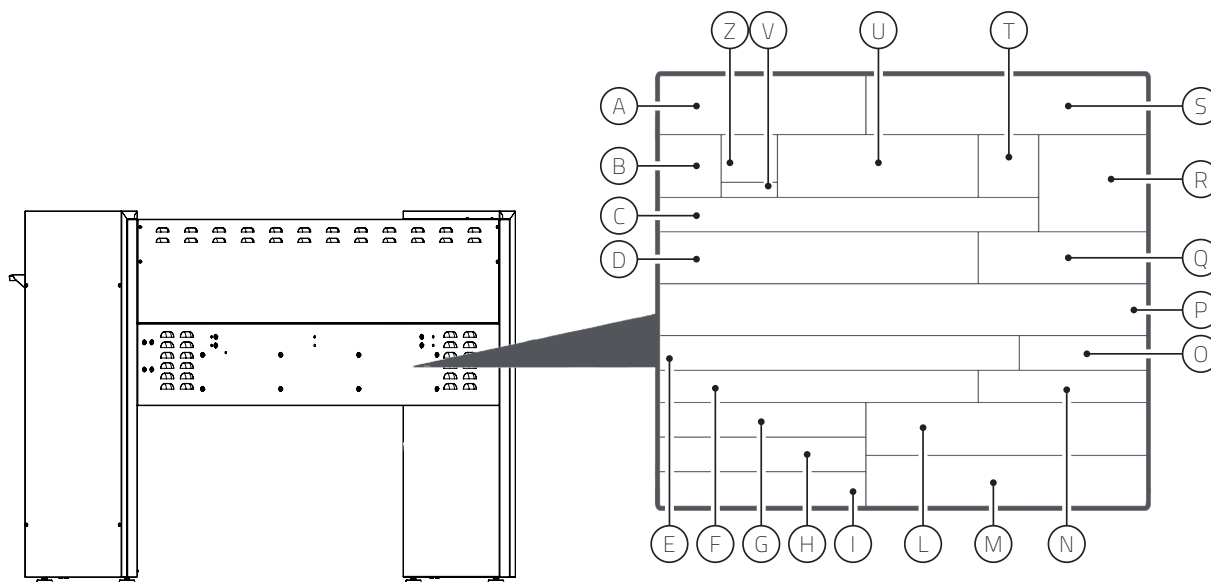
PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

Na parte traseira do equipamento está fixada de forma permanente a **placa** na qual estão indicados os dados de identificação e a marca CE. Até na embalagem é aplicada uma placa com os dados de identificação e o peso do equipamento.



IMPORTANTE!

Verifique se o modelo do equipamento indicado na placa de identificação e na placa da embalagem, é a mesma que se encontra descrita no documento de transporte e/ou fatura.



IDENTIFICAÇÃO

	Descrição
A	Marca comercial
B	Símbolo de recolha separada
C	Modelo
D	Número de série
E	Alimentação eléctrica
F	Potência eléctrica nominal
G	Qn (gás)

	Descrição
H	Tipo de aparelho (gás)
I	PIN (gás)
L	Nacionalidade e categoria (gás)
M	Tipo e pressão (gás)
N	Massa
O	Símbolo de terra
P	Código

	Descrição
Q	Data de produção
R	Código QR
S	Denominação social
T	Proteção IP
U	Outras marcas de certificação
V	Organismo notificado (gás)
Z	Marcação CE

GARANTIA

A garantia tem a duração de **doze meses** a partir da data de compra do equipamento ou parte do mesmo.

A garantia consiste na substituição das partes com defeito por causas comprovadas de fabricação e instaladas diretamente pelo seu fornecedor.

A mão de obra é sempre por conta do comprador, assim como as despesas de expedição, embalagem e riscos de transporte.

A garantia é subordinada à restituição de peças avariadas com porte pago e simultaneamente à comunicação dos dados referentes ao modelo, número de inscrição e defeito do equipamento na qual o elemento estava montado.

A garantia **não se aplica** aos equipamentos que sofreram danos devido a negligência, conexão incorreta, instalação inadequada, inobservância das instruções de montagem ou de utilização e qualquer outra alteração por pessoal não autorizado. Além disso, a garantia não se aplica se o número de série foi alterado, cancelado ou removido ou não é conhecido.

A garantia não se aplica aos seguintes materiais:

- Peças sujeitas a desgaste normal, tais como correias, correntes, rolamentos, molas, amortecedores;
- Membranas das eletroválvulas, guarnições e peças de borracha em geral;
- Componentes elétricos e eletrônicos, tais como motores, bobinas, disjuntores, resistências, placas eletrônicas, inversores, lâmpadas, etc;
- Revestimentos funcionais sujeitos a desgaste, tais como coberturas e revestimentos.

DESCRIÇÃO, DADOS TÉCNICOS, USO PREVISTO

USO PREVISTO

O equipamento em questão foi concebido e construído para:

- satisfazer os requisitos específicos previstos no contrato de venda;
- ser utilizado de acordo com as instruções e limitações de funcionamento indicado neste manual.

Utilização prevista	Comercial / Profissional
Operação	ENGOMAGEM
Permitido	Tecidos planos (com limitações de peso e volume)
Não permitido	▪ Tecidos impregnados de substâncias inflamáveis, solventes, ácidos, gorduras. ▪ Qualquer material que não seja tecido
Ambiente	Lavandarias self-service, lavandarias de condomínios; lavandarias de hotéis, lares de terceira idade, coletividades, hospitais, fábricas e similares.

O equipamento foi projetado e fabricado para trabalhar em segurança se:

- for usado nos limites descritos neste manual;
- forem respeitados os procedimentos descritos neste manual;
- for efetuada a manutenção ordinária nos tempos e nos modos indicados no manual;
- for efetuada imediatamente a manutenção extraordinária em caso de necessidade;
- se não forem removidos e ou violados os dispositivos de segurança.



ATENÇÃO!

É estritamente proibido tratar peças de roupa impregnadas de substâncias inflamáveis, solventes, ácidos e/ou gorduras, incluindo óleos essenciais.



ATENÇÃO!

Qualquer outro tipo de uso não explicitamente indicado deve ser considerado perigoso.



ATENÇÃO!

Retirar todos os vestígios de materiais pedregosos e/ou arenosos dos tecidos antes de os introduzir no aparelho.



ATENÇÃO!

O Fabricante não é responsável por qualquer dano causado pelo uso indevido ou não indicado neste manual.



IMPORTANTE!

Se for necessário tratar tecidos específicos, contactar previamente o serviço de Assistência Técnica do fabricante.



IMPORTANTE!

Seguir as instruções apresentadas nas etiquetas dos tecidos. O fabricante não se responsabiliza por danos nos tecidos causados por procedimentos de tratamento diferentes dos descritos neste manual.

USO INDEVIDO RAZOAVELMENTE PREVISÍVEL

Apresentamos as utilizações razoavelmente incorretas:

- Tratamento de peles de animais;
- Tratamento de folhas de papel ou de outro material que não seja tecido;
- Tratamento de materiais que não os especificados no contrato de venda;
- Tratamento de tecidos com vestígios de materiais pedregosos e/ou arenosos;
- Utilização em ambientes sujeitos a agentes atmosféricos (e exposição do sistema a raios, ambiente salino ou salinidade);
- Utilização em ambientes com elevado risco de incêndio e/ou explosão;
- Uso em ambientes sujeitos a perturbações eletromagnéticas.



ATENÇÃO!

A utilização do equipamento para um desempenho diferente do especificado, é considerado "uso impróprio".

Qualquer outro uso deve ser autorizado por escrito pelo Construtor.

Na ausência de tal autorização por escrito, o uso é considerado "uso impróprio"; como tal, o Construtor declina qualquer responsabilidade no que diz respeito a possíveis danos a bens ou pessoas e considera nula qualquer tipo de garantia.



ATENÇÃO!

Não instale e use o equipamento num ambiente que possa criar uma atmosfera explosiva no interior da máquina.

RUÍDO

Durante os ciclos de funcionamento, a emissão sonora do aparelho não ultrapassa os valores indicados na tabela seguinte:

Modelo(s)	Emissão sonora [dB(A)]
GI 1218 / 1418 / 1225 / 1425	< 60
GI 1225 A / 1425 A	< 65

O nível de ruído real durante o funcionamento do equipamento instalado no local, num processo de produção é diferente daquele detetado uma vez que o ruído é influenciado por alguns fatores, tais como:

- tipo e características do local;
- duração da exposição;
- outro equipamento adjacente em operação.



IMPORTANTE!

É da responsabilidade do utilizador aplicar as medidas de prevenção e proteção resultantes, em conformidade com a lei que regula a instalação e utilização do equipamento.

DESCRIÇÃO GERAL



IMPORTANTE!

Esquerda e direita referem-se à vista quando se olha para o aparelho a partir da parte de trás.

O equipamento, na sua estrutura, é constituído por:

Parte fixa	▪ ombros laterais de suporte; ▪ plano de introdução regulável; ▪ cuba de recolha da roupa a engomar (opcional); ▪ sistema de destaque de roupas (opcional); ▪ compartimento recolha da roupa; ▪ quadro elétrico e respetivos acessórios;
Parte móvel	▪ côncavo de engomar; ▪ rolo; ▪ transmissão mecânica.

À esquerda, na parte inferior, encontra-se a ligação para a entrada de energia elétrica, bem como o pedal para o comando do côncavo.

Se a máquina estiver equipada com o sistema de **aspiração de fumos**, a exaustão está situada sob o compartimento de recolha da roupa.

O **ciclo de trabalho** padrão do equipamento pode ser dividido da seguinte forma:

Fase	Descrição
1	Ligar o aparelho, aquecê-lo até atingir a temperatura e selecionar os parâmetros de engomagem em função do tecido a tratar.
2	Esticar a roupa húmida antes de inseri-la: se necessário, humedecê-la com uma pulverização de água.
3	Colocar a roupa sobre o plano de introdução de modo a ocupar a maior parte possível do rolo: alternar as zonas utilizadas do rolo aproximando de modo alternado a roupa dos lados da máquina.
4	Aderir o côncavo de engomar ao rolo de acordo com as definições do controlo eletrónico.
5	Acompanhar delicadamente a roupa com as mãos até aderir ao rolo. Manter as mãos perto do plano de introdução, sem aproximá-las do côncavo de engomagem. Facilitar a entrada de tecidos espessos ou difíceis, levantando temporariamente o côncavo durante a introdução.

Fase	Descrição
6	Acompanhar e estender continuamente a roupa durante a operação de engomagem, mantendo o tecido ligeiramente esticado, a fim de evitar rugas.
7	Puxar a roupa engomada através da parte inferior da máquina.
8	No final da engomagem, reduzir a temperatura definida para o mínimo e deixar a máquina funcionar em vazio para permitir a secagem do forro do rolo, utilizando o calor residual da máquina.
9	Retirar o côncavo do rolo de acordo com as regulações do controlo eletrónico.
10	Parar a máquina e desligar a alimentação.

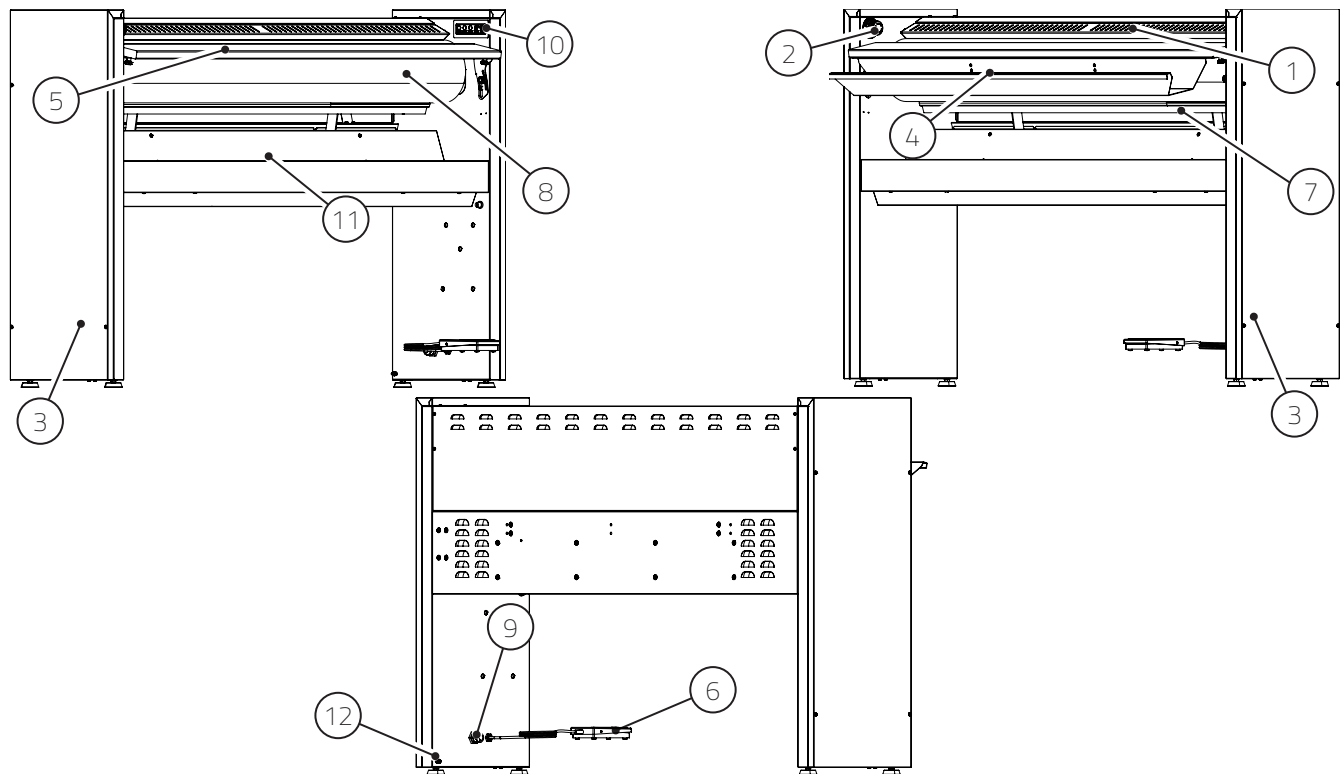
As fases **de engomagem** podem ser sintetizadas do seguinte modo:

Fase	Descrição
1	Verificação inicial: cada tecido apresenta condições ideais de temperatura e humidade, que devem ser definidas na máquina para alcançar o resultado desejado. Consultar as etiquetas afixadas no tecido que deve ser tratado.
2	Distensão manual: impede a introdução de tecido sobreposto na máquina, a principal causa de rugas.
3	Aquecimento e evaporação: remove as dobras permanentes da fibra, secando-as gradualmente.
4	Pressão mecânica: combinada com a ação do calor e da humidade, força as fibras à posição plana (engomagem).
5	Saída e resfriamento: permite a manutenção da engomagem que acabou de ser realizada.

PRINCIPAIS COMPONENTES

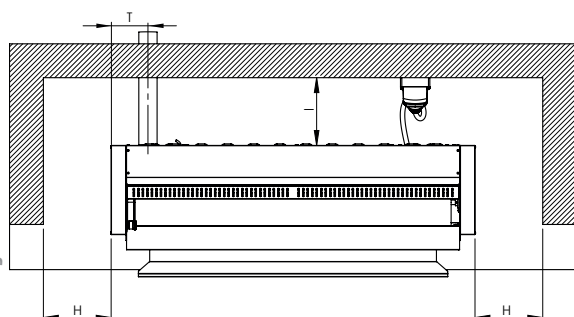
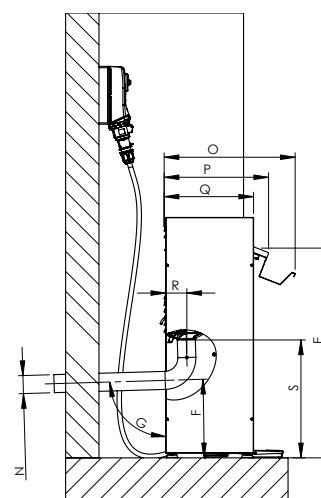
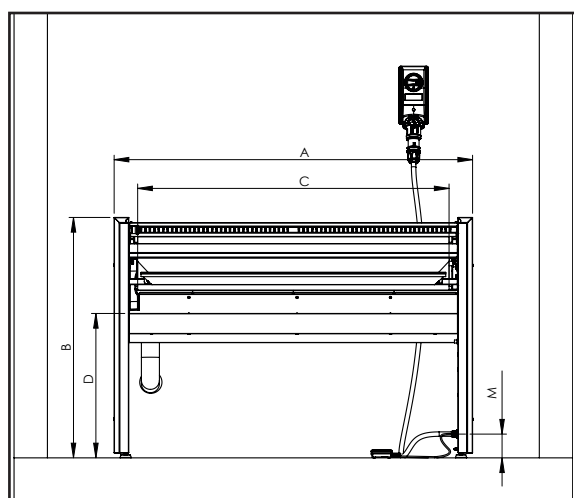
Pos.	Elemento
1	Haste salva-dedos
2	Paragem de emergência
3	Painéis laterais
4	Cuba de introdução da roupa (opcional)
5	Plano de introdução regulável
6	Pedal

Pos.	Elemento
7	Côncavo
8	Rolo
9	Prensa-cabos para ligação elétrica
10	Painel de controlo
11	Compartimento de recolha de roupa
12	Terminal para ligação equipotencial



DIMENSÕES

Pos.	GI 1218	GI 1418	GI 1225	GI 1425	GI 1225 A	GI 1425 A
A [mm]	1412	1612	1412	1612	1412	1612
B [mm]	1056 - 1076					
C [mm]	1190	1390	1200	1400	1200	1400
D [mm]	648 - 668					
E (mm)	940 - 960 (20°) 995 - 1015 (0°)					
F [mm]	-				60 - 450	60 - 450
G [°]	-				80 - 88	80 - 88
H [mm]	50					
I [mm]	50					
M [mm]	107 - 127					
N [mm]	75					
O (máx) [mm]	589					
P (máx) [mm]	469					
Q [mm]	402					
R [mm]	95					
S [mm]	530 - 550					
T [mm]	163					



DADOS TÉCNICOS

Características	GI 1218	GI 1418	GI 1225	GI 1425	GI 1225 A	GI 1425 A
Arco de contacto [mm]	177	177	215	215	215	215
Velocidade do rolo [m/min]	1,5 - 3,0	1,5 - 3,0	1,8 - 3,4	1,8 - 3,4	1,8 - 3,4	1,8 - 3,4
Produtividade horária [kg/h]	29 24 19	35 29 23	37 31 25	41 35 27	40 32 26 19	47 37 30 22
UR roupa na entrada [%]	10 15 20	10 15 20	10 15 20	10 15 20	15 20 30 40	15 20 30 40
Capacidade do aspirador [m³/h]	-	-	-	-	100	100
Sistemas de pagamento	Central de pagamento / Moedeiro / Moedeiro simples / Moedeiro eletrónico					
Aquecimento	Elétrico					
Potência de aquecimento [W]	4500	5400	6000	7200	7200	8400
Potência dos motores e auxiliares [W]	100	100	130	130	130	130
Potência do motor de aspiração [W]	-	-	-	-	75	75
Alimentação eléctrica	220/230/240V 1~ 230V 3~ 380/400/415V 3~ 380/400/415V 3N~ 440V 3~ 440V 3N~ 460/480V 3~ 460/480V 3N~					
Frequência [Hz]	50 - 60					
Mola metálica	-	-	-	-	opcional	opcional
Revestimento de feltro de aramida	-	-	-	-	opcional	opcional
Revestimento do tecido de algodão	padrão	padrão	padrão	padrão	padrão	padrão
Revestimento do tecido de aramida	opcional	opcional	opcional	opcional	opcional	opcional
Peso líquido [kg]	80	87	89	99	104	112

PROTEÇÃO IP

Modelo(s)	Grau de proteção	Descrição
Todos	IP X0	Equipamento não protegido contra pó nem contra água

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

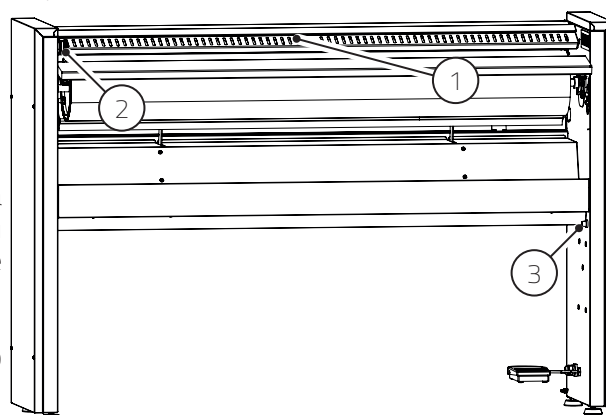
O equipamento foi projetado e equipado com dispositivos de proteção para reduzir ao mínimo os riscos do utilizador.

Pos.	Elemento
1	Haste salva-dedos giratória
2	Paragem de emergência
3	Termóstato de segurança

Os dois primeiros dispositivos de segurança ou de emergência são acionados pelo operador. A máquina interrompe o seu funcionamento normal para que o operador possa reorganizar e restabelecer com segurança as condições normais de trabalho. O terceiro dispositivo de segurança intervém automaticamente em caso de sobreaquecimento do câncavo de engomar, desativando o seu aquecimento.

Deve ser repostado pelo operador, enroscando a tampa de proteção do termóstato e premindo o botão.

Em caso de disparos repetidos do termóstato de segurança, interromper a utilização do aparelho e contactar a Assistência Técnica.



CICLO DE TRABALHO

A máquina foi concebida e construída para uma utilização diária intermitente da seguinte forma:

- 3 horas de trabalho;
- 1 hora de paragem;
- 3 horas de trabalho;
- 8 horas de paragem.



ATENÇÃO!

Se estiver prevista uma utilização intensiva ou uma utilização diferente da indicada no presente manual, contactar o fabricante.



ATENÇÃO!

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos materiais ou pessoais causados por uma utilização intensiva ou por uma utilização diferente da indicada neste manual ou por uma utilização não previamente acordada com o fabricante.

TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO, DESEMBALAMENTO

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA O TRANSPORTE



IMPORTANTE!

Após a entrega do equipamento, verifique o estado da embalagem.

No caso de se deparar com danos visíveis, remova a embalagem na presença do transportador e assine, com reserva, o documento de transporte.



ATENÇÃO!

O Fabricante não se responsabiliza por danos ou ferimentos causados por acidentes provocados pelo incumprimento das instruções contidas neste manual.



ATENÇÃO!

A área envolvida no transporte e manuseio do equipamento só deve ser ocupada e transitada por pessoal envolvido nestas operações.



ATENÇÃO!

As zonas de trânsito do equipamento para chegar ao local de instalação devem ser capazes de suportar pelo menos a carga estática do aparelho e do sistema de transporte.



ATENÇÃO!

Durante as operações de transporte não colocar pressão sobre a embalagem, porque os componentes da máquina localizados ao longo das bordas da própria embalagem poderão danificar-se.

TABELA DE DIMENSÕES E PESOS PARA TRANSPORTE

A tabela abaixo mostra as dimensões e os pesos da unidade embalada. Os valores mostrados são necessários para escolher um meio adequado de transporte.

Modelo(s)	Peso bruto [kg]	Largura [mm]	Profundidade [mm]	Altura [mm]	Volume [mc]	Garfos de porta-paletes	
						Comprimento min [mm]	Bitola máx [mm]
GI 1218	97	1520	530	1227	0.99	750	600
GI 1418	107	1720	530	1227	1.12		
GI 1225	106	1520	530	1227	0.99		
GI 1425	119	1720	530	1227	1.12		
GI 1225 A	124	1520	530	1227	0.99		
GI 1425 A	132	1720	530	1227	1.12		

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARTICULARES



ATENÇÃO!

Devido ao seu design especial, a máquina tem um centro de gravidade deslocado para a parte superior do aparelho. Perigo de tombamento e queda!

Manobrar os meios de transporte gradualmente, evitando qualquer manobra brusca.

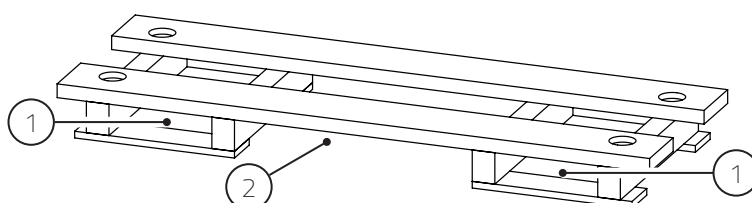


ATENÇÃO!

O palete original é projetado de modo a limitar os efeitos de tombamento. Conservar a embalagem original para deslocamentos futuros.

Certificar-se de que o equipamento está firmemente aparafusado à paleta antes de qualquer movimento.

A paleta está equipada com duas janelas exteriores (1) para acomodar os garfos de um empilhador e uma janela central (2) para o transporte com um porta-paletes.



TRANSPORTE COM TRANSPORTADOR DE PALETES



ATENÇÃO!

As atividades de transporte e movimentação descritas neste parágrafo devem ser efetuadas por pessoal qualificado e com específicas competências para tais operações.



ATENÇÃO!

Consultar a secção pertinente e verificar o peso do equipamento.

O equipamento será transportado até ao ponto mais próximo do local de instalação **na paleta através de um porta-paletes**.

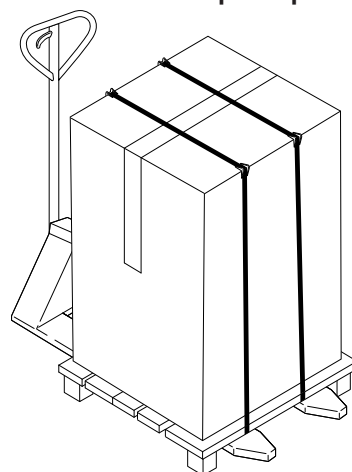


IMPORTANTE!

Respeitar os comprimentos mínimos dos garfos indicados no parágrafo “TABELA DE DIMENSÕES E PESOS PARA TRANSPORTE”.

Para realizar a **movimentação por porta-paletes**, proceder como descrito abaixo:

Passo	Ação
1	Posicionar os garfos do transportador de paletes debaixo da paleta à qual está fixado o equipamento.
2	Elevar lentamente alguns centímetros e verificar a estabilidade da fixação.
3	Dirigir-se lentamente para o local de instalação e baixar a carga.



ATENÇÃO!

Não elevar o equipamento sem primeiro o ter ancorado a uma paleta.



ATENÇÃO!

Eventuais danos devido a uma movimentação diferente daquela descrita no presente manual não serão atribuídos ao Construtor.

REMOÇÃO DA EMBALAGEM



IMPORTANTE!

Após a entrega do equipamento, verifique o estado da embalagem.

Se forem **detetados danos**:

Passo	Ação
1	Deixar a embalagem em questão no estado em que foi encontrada.
2	Exigir imediatamente a avaliação do dano à empresa responsável pelo transporte.
3	Comunicar o dano encontrado ao seguro de transporte competente.

Se **não forem detetados danos**, depois de colocar o equipamento embalado na zona designada (consulte o capítulo INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES), proceder à **desembalagem** da seguinte forma:

Passo	Ação
1	Corte as cintas que fixam a embalagem.
2	Remover a embalagem no sentido ascendente.
3	Remover as embalagens de proteção.



IMPORTANTE!

Colocar os materiais utilizados para embalagem num local seguro e não acessível a pessoal não autorizado, de forma a conservá-los para eventuais mudanças futuras.

Depois de proceder à remoção da embalagem, verificar que:

- as várias peças do equipamento não estão fisicamente danificadas por pancadas, rasgões ou abrasão;
- não hajam marcas ou amolgadelas nos painéis laterais indicativas de choques durante o transporte.

ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM



IMPORTANTE!

Em caso de eliminação dos materiais de embalagem, as instruções seguintes aplicam-se apenas em Itália.

Respeitar as normas em vigor no país de instalação do equipamento.

Os materiais utilizados na embalagem são indicados na tabela seguinte:

Tipo de embalagem	Material	Código (97/129/CE)	Modalidade de eliminação (*)
Saco de proteção	Polietileno	HDPE 2	Plástico
Caixa	Cartão canelado	PAP 20	Papel
Paleta	Madeira	FOR 50	Madeira
Pregos para paletes	Aço	FE 40	Aço
Angulares e tamponamentos	Poliestireno	PS 6	Plástico
Espaçadores de proteção	Polietileno	LDPE 4	Plástico
Película extensível	Polietileno	LDPE 4	Plástico
Cintas de fixação	Polipropileno	PP 5	Plástico

(*) Verificar as disposições do seu município. Separar os componentes e conferi-los corretamente.

A embalagem é parte integrante do fornecimento e não é retirada, pelo que a eliminação da mesma é da responsabilidade do comprador.



ATENÇÃO!

Conservar o manual de instruções e todos os outros documentos da máquina fornecidos com a embalagem.

ARMAZENAMENTO

O produto deve ser armazenado num **ambiente fechado protegido dos agentes atmosféricos**.

Abaixo são listadas as condições mínimas e máximas para armazenamento de equipamento.

Modelo(s)	Temperatura ambiente [°C] / [°F]		UR ambiente [%]	
	min	máx	min	máx
Todos	0 / 32	55 / 131	0 ⁽¹⁾	90 ⁽¹⁾

(1) sem condensação.

Se o equipamento não for utilizado durante um período superior a um mês, seguir as instruções abaixo:

Passo	Ação
1	Desligue a ficha eléctrica.
2	Desligar o tubo de exaustão dos vapores (para os modelos com aspiração).
3	Remover eventuais resíduos de detergente ou sujidade.
4	Proteger o aparelho contra o pó com o saco fornecido com o equipamento
5	Mantenha o equipamento num local fechado e nas condições ambientais previstas.



IMPORTANTE!

Em caso de longos períodos de tempo em armazenamento, deixe o equipamento dentro da sua embalagem original, que oferece excelente proteção.



ATENÇÃO!

Eventuais danos causados por armazenamento inadequado não podem ser atribuídos ao Fabricante.



ATENÇÃO!

Pode ser empilhada, no máximo, uma máquina com a embalagem original e corretamente disposta.

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES

INSTALAÇÃO



ATENÇÃO!

A operação de instalação deve ser realizada por um técnico qualificado e treinado pelo Fabricante, na presença de um técnico qualificado para fazer as conexões elétricas necessárias.



ATENÇÃO!

Quaisquer alterações à instalação deve ser aprovada pelo Fabricante. Caso contrário, o Fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos.



ATENÇÃO!

O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados ao equipamento resultantes de instalação incorreta, ligação ou utilização de materiais diferentes dos especificados.

LIMITES E CONDIÇÕES AMBIENTAIS ADMITIDAS

As condições mínimas e máximas para o funcionamento do equipamento são as seguintes

Modelo(s)	Alimentação elétrica		Temperatura ambiente [°C] / [°F]		UR ambiente [%]		Altitude [m]
	Tensão [V]	Frequência [Hz]	min	máx	min	máx	máx
Todos	± 10% ⁽²⁾	± 1 Hz ⁽²⁾	0 32	40 104	5 % ⁽⁴⁾	90 % ⁽⁴⁾	1000

(1) apenas para equipamentos com este tipo de aquecimento.

(2) em relação ao valor nominal.

(3) Ver tabela de dados técnicos.

(4) sem condensação.

ATENÇÃO!

A máquina não é adequada para instalação em ambientes com atmosferas corrosivas, agressivas ou perigosas, tais como:



- cidades ou zonas urbanas com altos índices de poluição;
- zonas marinhas, costeiras, salobras;
- zonas nas quais há uma forte presença de cloro, tais como piscinas ou semelhantes;
- minas ou ambientes excessivamente poeirentos ou arenosos;
- ambientes com uma atmosfera explosiva ou inflamável;
- zonas de cave, com ar estagnado ou com fraca permuta de ar;
- zonas na proximidade de instalações de produção/utilização de substâncias químicas, adubos ou similares.

A instalação do aparelho nessas zonas pode provocar uma corrosão prematura das partes estruturais e funcionais, bem como mau funcionamento indesejáveis.



IMPORTANTE!

Instalar o equipamento num local com luz e ventilação natural suficiente.

LOCAL DE INSTALAÇÃO E POSICIONAMENTO

O **local de instalação** deve respeitar os seguintes requisitos:

- ter um pavimento adequado para suportar o peso do equipamento e no qual tenha sido feita uma betonilha de cimento;
- ter ligações à rede feitas de acordo com os regulamentos em vigor no país de instalação e que a alimentação de energia elétrica seja superior à absorção elétrica do equipamento.

A posição do equipamento deve ser escolhida de modo a que não possa ser investida por jatos de vapor, água ou outros líquidos.



ATENÇÃO!

No caso de o equipamento não ser instalado no rés do chão de um edifício, o fabricante fornecerá dados sobre o peso e a força exercida pelo equipamento, necessários para os cálculos estruturais.



ATENÇÃO!

Não é permitida a instalação do equipamento em pavimentos de madeira.



ATENÇÃO!

Certificar-se de que o equipamento tem o espaço correto para utilização e funcionamento e que as distâncias mínimas recomendadas neste manual são respeitadas.



ATENÇÃO!

Não instalar nem utilizar o aparelho com uma atmosfera explosiva no interior do local.

Depois de colocar o equipamento no local de instalação, proceder à **remoção dos painéis laterais**:

Passo	Ação
1	Desaparafusar os parafusos laterais que mantêm na posição correta os painéis da máquina de engomar.
2	Remover os dois painéis laterais, encostando-os perto do equipamento.
3	Desapertar os parafusos que fixam o equipamento à paleta.
4	Levantar o equipamento da paleta utilizando um empilhador, libertando os pés niveladores.
5	Se o aparelho se destinar a ser fixado ao solo (ver parágrafo seguinte), desaparafusar e retirar os pés niveladores.
6	Retirar a paleta e baixar o equipamento.

NIVELAMENTO

Proceder do seguinte modo para nivelar o equipamento:

Passo	Ação
1	Desaparafusar ou aparafusar a haste do pé nivelador levantando ligeiramente a máquina de engomar no ângulo correspondente.
2	Efetuar esta operação para cada pé até que a máquina esteja nivelada longitudinalmente e lateralmente.
3	Apertar as contraporcas M8 com uma chave de 13 mm.



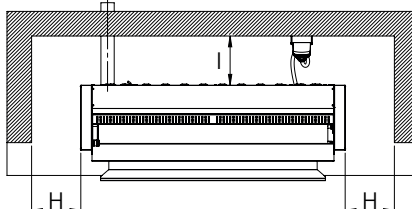
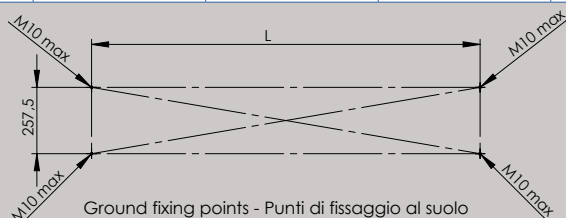
ATENÇÃO!

Efetuar a operação de nivelamento sempre que a máquina for deslocada.

FIXAÇÃO

Em condições normais de trabalho, não é necessário fixar o equipamento.

No caso de aplicações especiais (por exemplo, a bordo de um navio) para **fixar** o equipamento, efetuar as operações descritas abaixo:

Passo	Ação														
1	Localizar o local onde o aparelho deve ser colocado (ver capítulo DESCRIÇÃO, DADOS TÉCNICOS, USO PREVISTO para as dimensões). Aplicar as seguintes distâncias mínimas para permitir futuros trabalhos de manutenção. <table><tr><th>Modelo(s)</th><th>H [mm]</th><th>I [mm]</th></tr><tr><td>Todos</td><td>600</td><td>600</td></tr></table> 	Modelo(s)	H [mm]	I [mm]	Todos	600	600								
Modelo(s)	H [mm]	I [mm]													
Todos	600	600													
2	Marcar os 4 furos de fixação de acordo com a imagem abaixo. <table><tr><th></th><th>GI 1218</th><th>GI 1418</th><th>GI 1225</th><th>GI 1425</th><th>GI 1225 A</th><th>GI 1425 A</th></tr><tr><th>L [mm]</th><td>1308</td><td>1508</td><td>1308</td><td>1508</td><td>1308</td><td>1508</td></tr></table>  Ground fixing points - Punti di fissaggio al suolo		GI 1218	GI 1418	GI 1225	GI 1425	GI 1225 A	GI 1425 A	L [mm]	1308	1508	1308	1508	1308	1508
	GI 1218	GI 1418	GI 1225	GI 1425	GI 1225 A	GI 1425 A									
L [mm]	1308	1508	1308	1508	1308	1508									
3	Fazer os 4 furos com o auxílio de um perfurador (ou berbequim no caso de suporte metálico)														
4	Utilizar buchas de ancoragem M8 ou M10 (mecânicas ou químicas) com um comprimento mínimo de 100 mm (não fornecidas). Em alternativa, é possível utilizar uma junta aparafusada: neste caso, utilizar sistemas anti-desaparafusamento (anilhas ou porcas autoblocantes).														
5	Se tal não tiver sido feito anteriormente, desaparafusar e retirar os pés niveladores da máquina.														
6	Colocar o aparelho sobre as buchas previamente instaladas e, em seguida, assegurar a posição estável e horizontal do equipamento em todos os cantos.														
7	Se necessário, equilibrar inserindo suportes de aço inoxidável ou espaçadores galvanizados (não fornecidos) entre a estrutura do equipamento e o chão.														
8	Reposicionar a unidade: inserir anilhas até que o espaço (a folga) presente no fundo da parte lateral da máquina esteja preenchido.														
9	Fixar o equipamento ao solo, apertando as porcas com um binário de, pelo menos, 40 Nm, até encontrar os calços interpostos.														


ATENÇÃO!

Apertar os parafusos somente após ter verificado da estabilidade real nivelamento do equipamento.


IMPORTANTE!

Se não for apoiada de forma fixa ao chão, a unidade pode mover-se e causar danos a pessoas e/ou bens.


ATENÇÃO!

Verificar sempre que o equipamento está nivelado.

Em caso de movimentos posteriores, as operações de nivelamento e fixação deve ser sempre realizadas.


ATENÇÃO!

Não soldar o aparelho à estrutura metálica de suporte, uma vez que os componentes internos ficariam irremediavelmente danificados.

Se tal for inevitável, retirar as peças eletrônicas antes de efetuar a operação.

LIGAÇÃO ELÉTRICA



ATENÇÃO!

O equipamento **NÃO** está equipado com um interruptor-seccionador a bordo.

Dotar cada equipamento de um circuito independente, com um disjuntor diferencial e um dispositivo de desligamento automático instalados.



IMPORTANTE!

A ligação elétrica deve ser realizada de uma forma consistente com as regras em vigor no país de instalação.

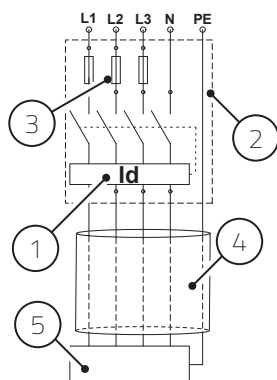


IMPORTANTE!

Ligue o equipamento respeitando os dados da placa de identificação do mesmo e verifique a exatidão do sistema de distribuição.

LIGAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

Segue-se um esquema da **ligação do aparelho à rede elétrica (com disjuntor diferencial)**:



Pos.	Elemento	Descrição
1	Disjuntor diferencial (RCD)	- Corrente de funcionamento = 30 mA - Máx. 1 equipamento por RCD. - Tipo B.
2	Quadro de distribuição eléctrica da lavandaria	
3	Proteção de alimentação	Protege o equipamento e a instalação elétrica contra a sobrecarga e curto-circuito. Os fusíveis ou disjuntores podem ser utilizados como dispositivos de proteção da alimentação. Nota: a proteção deve estar na curva C.
4	Cabo de alimentação	Escolher o tipo de cabo e a secção dos condutores conforme descrito neste manual.
5	Aparelho	

ESCOLHA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO



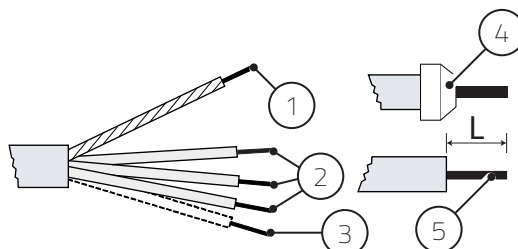
ATENÇÃO!

O cabo de alimentação **não faz parte do fornecimento.**

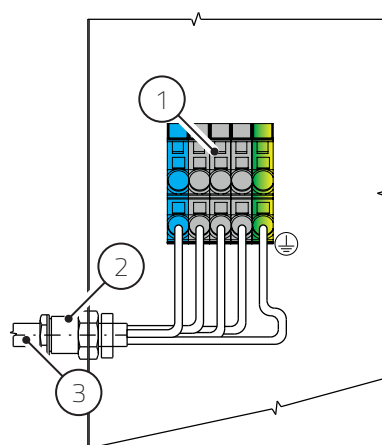
O cabo de alimentação deve ser:

- condutor com núcleos de cobre;
- flexível;
- curto, direto do equipamento de proteção de alimentação do equipamento, sem desvio;
- sob uma bainha de PVC (pelo menos FR16OR16);
- a secção dos condutores deve estar em conformidade com a tabela abaixo **“secção mínima”**;
- sem extensões (o equipamento destina-se a uma ligação permanente à rede elétrica).

SECÇÕES MÍNIMAS DOS CONDUTORES DE ALIMENTAÇÃO			
Proteção de alimentação (US)		Secção mínima dos condutores de fase mm ² (AWG)	Secção mínima dos condutores de proteção mm ² (AWG)
Int. proteção	Fusíveis		
20A (20A)	16A (15A)	2,5 mm ² (AWG 13)	2,5 mm ² (AWG 13)
25A (-)	20A (20A)	4 mm ² (AWG 11)	4 mm ² (AWG 11)
40A (40A)	32A (30A)	6 mm ² (AWG 9)	6 mm ² (AWG 9)



EXTREMIDADES DOS CONDUTORES DO CABO DE ALIMENTAÇÃO	
Pos.	Elemento
1	Condutor de proteção
2	Condutores de fase
3	Condutor neutro
4	Terminal tubular com manga de plástico
5	Condutores descarnados (L = 12mm)



LIGAÇÃO DE ALIMENTAÇÃO PRINCIPAL	
Pos.	Elemento
1	Placa de terminais
2	Prensa-cabos
3	Cabo de alimentação

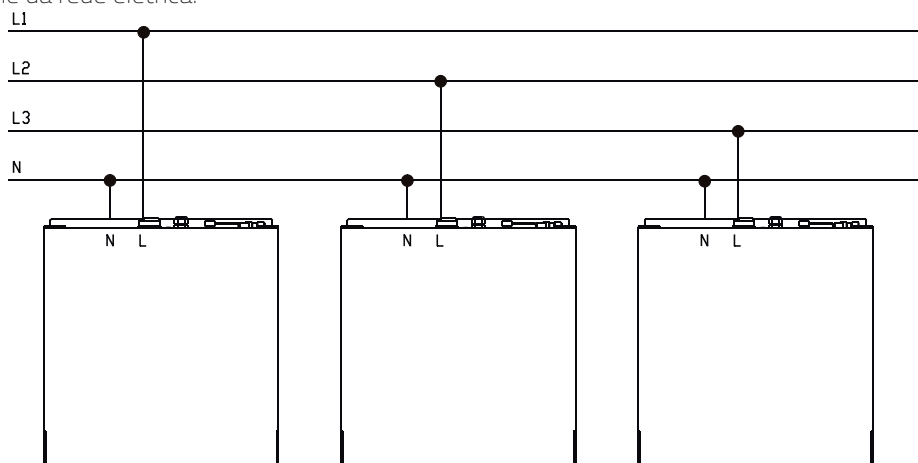
Para executar a **ligação da alimentação elétrica**, fazer do seguinte modo:

Passo	Ação
1	Cortar a bainha exterior do cabo com um comprimento de 10 cm.
2	Descarnar os fios individuais em cerca de 12 mm, deixando o condutor de terra (PE) ligeiramente mais comprido do que os outros. Nota: em caso de desprendimento accidental do cabo, o PE desprender-se-á em último lugar.
3	Para extremidades de condutores descarnadas, utilizar terminais tubulares com manga de plástico. Cortar o excesso com uma tesoura.

Passo	Ação
4	Desapertar o prensa-cabos do lado esquerdo da máquina.
5	Introduzir o cabo.
6	Efetuar a ligação elétrica.
7	Apertar o prensa-cabos e efetuar um teste de tração. Verificar se o cabo se move.

Se no local de instalação estiverem **conectados vários equipamentos monofásicos ligados em paralelo**, será necessário que esses equipamentos sejam ligados de acordo com a imagem abaixo.

A fase de alimentação do equipamento deve ser ligada alternadamente, para o primeiro equipamento, à fase L1 da rede, para o segundo equipamento, à segunda fase L2, etc. O quarto equipamento deve ser ligado à primeira fase L1. Isto garante uma carga uniforme da rede elétrica.



LIGAÇÃO À TERRA



ATENÇÃO!

O equipamento deve ser ligado ao sistema de ligação à terra do local onde está instalado.

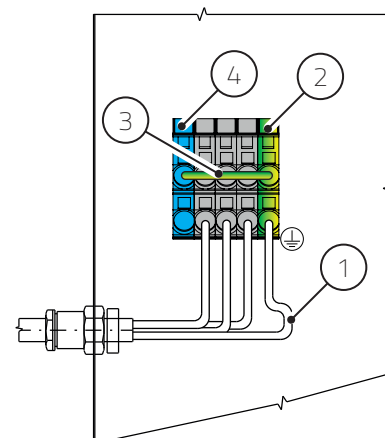
O equipamento descrito neste manual está preparado para um sistema de ligação à terra do tipo **"TT"** ou **"TN"**.

A **ligação à terra de proteção** deve ser efetuada na máquina utilizando o condutor PE localizado dentro do cabo multipolar de alimentação.

Nos sistemas **TT** ou **TN-S**, ligar o PE (1) ao terminal AMARELO/VERDE (2).

Nos sistemas **TN-C** ligar o PEN (1) ao terminal AMARELO/VERDE (2) e ligar um jumper (3) entre o terminal AZUL (4) e o terminal AMARELO/VERDE (2).

A secção do jumper deve ser a mesma que a do condutor de proteção.



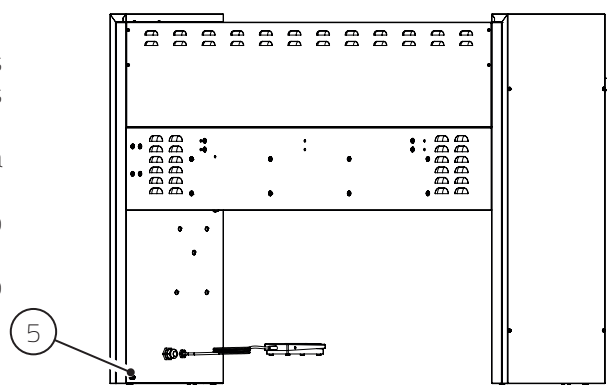
LIGAÇÃO EQUIPOTENCIAL EXTERNA

Se houver outros equipamentos na local que possam ser tocados simultaneamente, efetuar uma ligação equipotencial entre todas estas máquinas.

O terminal de proteção externo (5) para esta utilização está localizado no painel esquerdo da estrutura da máquina.

Utilizar terminais com olhal com um orifício de 5 mm de diâmetro e apertá-los com uma chave fixa de 8 mm.

A secção mínima do condutor de proteção depende da secção do cabo de alimentação.



EXAUSTÃO DE VAPORES DE ENGOMAGEM (FUMOS)

Conduzir a saída de vapor para o exterior utilizando um tubo com uma superfície interior lisa e com o mesmo diâmetro que o indicado no capítulo DESCRIÇÃO, DADOS TÉCNICOS, USO PREVISTO.

O comprimento máximo não deve exceder 5 metros e não devem ser instaladas mais de 3 curvas de 90°, uma vez que a aspiração pode ser insuficiente.

Evitar secções horizontais ou contra-inclinação para evitar a estagnação da condensação.

Página intencionalmente deixada em branco

DEFINIÇÕES, REGULAÇÕES, COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

REGULAÇÕES



ATENÇÃO!

As operações de regulação devem ser realizadas por um técnico habilitado e formado pelo Construtor.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E TESTE

Na empresa é feito um ensaio de funcionamento, concebido para verificar a precisão do funcionamento.

No local, no momento da colocação em serviço, o técnico deve verificar se o aparelho está instalado corretamente. Isto significa verificar:

- posições e níveis da máquina;
- distâncias em relação a outros equipamentos;
- adequação dos locais;
- funcionalidade da máquina instalada;
- conexões elétricas.

REMOÇÃO DO BLOQUEIO DO CÔNCAVO E DO REVESTIMENTO DO ROLO

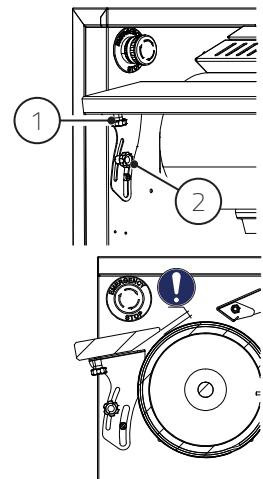
Uma vez concluídos os procedimentos de instalação e remontados os painéis, a braçadeira vermelha que prende o côncavo na posição fechada deve ser cortada e removida antes de o aparelho ser colocado em serviço.

Passo	Ação	
1	Verificar o tensionamento da corrente do côncavo. Retirar o painel lateral direito e verificar, com uma fita métrica colocada no meio do ramo frouxo, se a corrente tem uma folga de 1 a 2 cm. Caso contrário, consultar o parágrafo "VERIFICAÇÃO DO COMPLEXO DE PRESSÃO DO CÔNCAVO" na página 51. Quando terminar as operações, voltar a montar o painel.	
2	Localizar a braçadeira vermelha com o seguinte autocolante colado na parte de trás do equipamento: IT TAGLIARE E RIMUOVERE LA FASCETTA ROSSA! EN CUT AND REMOVE THE RED CABLE TIE! DE SCHNEIDEN UND ENTFERNEN SIE DEN ROTEN KABELBINDER! FR COUPEZ ET RETIREZ LE SERRE-CÂBLE ROUGE ! ES ¡CORTE Y RETIRE LA BRIDA DE CABLE ROJA! PT CORTE E REMOVA A BRAÇADEIRA VERMELHA! CS ODŘÍZNĚTE A ODSTRÁŇTE ČERVENOU KABELOVOU PÁSKU! RU РАЗРЕЖЬТЕ И СНИМИТЕ КРАСНУЮ КАБЕЛЬНУЮ СТЯЖКУ!	
3	Verificar se não há pessoas nas proximidades da máquina ou que possam vir a aproximar-se durante o funcionamento. ATENÇÃO! O corte da braçadeira faz com que o côncavo regresse automaticamente à sua posição de repouso, mesmo sem aplicar tensão na máquina! Antes de cortar, certificar-se de que não há pessoas nas proximidades do equipamento. O operador que efetua esta operação deve manter as duas mãos afastadas do equipamento.	
4	Cortar a braçadeira com uma tesoura.	
5	Retirar a braçadeira. ATENÇÃO! Se o côncavo não se mover automaticamente após a remoção da braçadeira, contactar o fabricante e NÃO UTILIZAR O APARELHO.	
6	O rolo é coberto por uma folha de papel de proteção. No final do procedimento de desbloqueio do côncavo, extrair a folha puxando delicadamente a aba livre que se encontra na área de introdução na sua direção.	

REGULAÇÃO DO EIXO DE INTRODUÇÃO

Antes da colocação em funcionamento, o eixo de introdução deve ser regulado. Recomenda-se que o eixo de introdução seja regulado sempre que um operador tenha de iniciar o seu turno, para maior ergonomia de funcionamento e menor fadiga muscular.

Passo	Ação
1	O eixo de introdução é regulável vertical e horizontalmente pela ação combinada de dois botões situados de cada lado do eixo.
2	Desapertar ligeiramente os botões para regular o curso vertical (1).
3	Uma vez efetuada a regulação, voltar a apertar os botões.
4	Regular o curso horizontal do eixo, desapertando os manípulos (2), de modo a que o eixo não entre em contacto com o rolo.



PRIMEIRA ATIVAÇÃO



ATENÇÃO!

Consultar a secção ADVERTÊNCIAS E RISCOS RESIDUAIS e aplicá-las antes de pôr a máquina a funcionar.

Passo	Ação
1	Colocar a máquina sob tensão atuando no seccionador de parede.
2	Ligar a máquina e verificar se o rolo está a rodar.
3	Verificar a descida do côncavo de engomar.
4	Acionar o pedal e verificar se o côncavo se eleva até ao fim do seu curso. Soltar o pedal e verificar se o côncavo volta à sua posição de trabalho.
5	Definir uma temperatura próxima de 140 °C (ver Manual de navegação) e verificar que o aquecimento se acende e se instala no valor desejado. Nos modelos com aspiração, esta é ativada automaticamente quando o côncavo de engomar ultrapassa os 100 °C. Certificar-se de que, alguns minutos após a ligação do aquecimento, o aspirador é ativado.
6	Introduzir tecido de algodão limpo previamente humedecido com água, de modo a remover a eventual presença de pó ou de outros resíduos de processamento da superfície de engomar. Se necessário, facilitar a entrada do tecido, levantando temporariamente o côncavo durante a introdução.
7	Puxar o tecido engomado através da parte inferior da máquina de engomar.



ATENÇÃO!

Ventilar o local durante o procedimento de primeiro arranque a quente. Os resíduos de processamento da máquina podem exalar odores nas primeiras horas de funcionamento. Isso é normal. O odor não é nocivo e desaparecerá após uma breve utilização.

PROCEDIMENTOS A ADOTAR EM CASOS EXTRAORDINÁRIOS

FALTA DE REDE

Em caso de falha de corrente, a máquina coloca automaticamente o côncavo na posição de repouso. Retirar o tecido na fase de engomagem e colocá-lo num local fresco.



ATENÇÃO!

A recolha de um tecido parcial ou incompletamente engomado pode implicar o risco de escaldadura devido à evaporação parcial da humidade residual.

ENTALÃO DA PESSOA

Em caso de entalão da pessoa, atuar imediatamente na haste de proteção dos dedos ou na paragem de emergência. Retirar a pessoa e a roupa eventualmente presentes.

CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO CORRETA DA MÁQUINA

COMPOSIÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

Selecionar as peças de roupa a engomar, dividindo-as de acordo com a sua composição, e **começar a trabalhar** com as que **requerem uma temperatura mais baixa** e, em seguida, vá aumentando a temperatura até chegar às mais resistentes ao calor, aumentando gradualmente a temperatura e regulando-a no controlo.

Isto permite iniciar antes o trabalho e evita ter de esperar que o câncavo de engomar se esfrie na passagem das altas às baixas temperaturas.

É aconselhável engomar por último as peças de roupas tratadas com amido.

Segue-se uma **tabela** indicativa **das temperaturas** a definir **ligadas aos símbolos** utilizados no setor têxtil nas etiquetas dos tecidos.

	Peças de roupas para as quais a temperatura de engomagem não deve exceder 110°C (230°F)		Peças de roupas para as quais a temperatura de engomagem não deve exceder 150°C (302°F)		Peças de roupas para as quais a temperatura de engomagem não deve exceder 200°C (392°F)
---	---	---	---	---	---

TEOR DE HUMIDADE

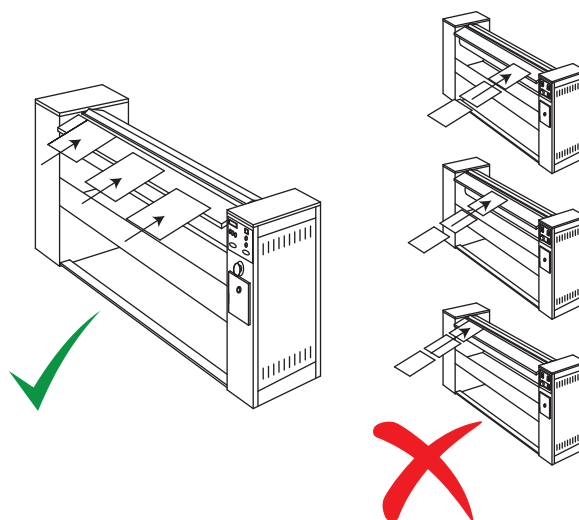
Para obter bons resultados, a roupa a engomar deve ter um **teor de humidade** relativa entre **10% e 20%**.

Na versão **com revestimento de mola metálica**, este intervalo é aumentado em 10% **até 30%** graças à aspiração, regulando a velocidade de arrastamento.

UTILIZAÇÃO DA SUPERFÍCIE DO ROLO DE ENGOMAR

Utilizar toda a superfície do rolo de engomar, variando as áreas usadas durante o uso.

A utilização da máquina na mesma zona de engomar conduz a uma rápida degradação do revestimento do rolo, bem como ao sobreaquecimento da placa de engomar na zona não utilizada, com o consequente **perigo de incêndio**.



MANUTENÇÃO ORDINÁRIA, LIMPEZA

ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO

O equipamento deve ser objeto de uma manutenção regular e quaisquer defeitos detetados que possam afetar a saúde e a segurança dos trabalhadores devem ser prontamente corrigidos.



ATENÇÃO!

As operações de manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado.

As operações de manutenção dividem-se, do ponto de vista operativo, em duas categorias principais:

Manutenção ordinária	Todas as operações que o operador deve efetuar, de maneira preventiva, para garantir o bom funcionamento do equipamento no tempo.
Manutenção extraordinária	Todas as operações que o operador deve efetuar no momento em que o equipamento delas necessita (roturas, avarias ...).

ATENÇÃO!

Antes de realizar quaisquer atividades de manutenção:



- **desconectar o equipamento e aguardar 10 minutos antes de intervir;**
- **desligar todas as fontes de alimentação, tais como o vapor/descarga de condensado;**
- **verificar se os componentes mecânicos não estão em movimento;**
- **verificar se a temperatura de todos os componentes da máquina é inferior a 40 °C.**

Se a pessoa que realiza a manutenção não permanecer em contacto visual com o sistema de seccionamento da energia elétrica, pessoas não informadas sobre a manutenção podem alimentar o equipamento ou ativar acidentalmente um ciclo. Para evitar perigos, devem ser colocados sinais de aviso que indiquem **“Equipamento em manutenção”** e **inibir ou bloquear as manobras dos seccionadores elétricos na posição “0” ou “OFF”**.

Cada procedimento descrito no presente manual é acompanhado de EPI necessários.

Realize os trabalhos de manutenção e antes de recolocar em serviço o equipamento é necessário:

- verificar que as peças eventualmente substituídas e/ou as ferramentas utilizadas para a manutenção foram removidas do equipamento;
- realizar um controlo de dispositivos de emergência;
- inspecionar atentamente o equipamento antes de recolocá-lo em serviço e verificar que todos os painéis foram remontados e fixados nos seus locais.



IMPORTANTE!

As peças da máquina devem ser substituídas apenas por peças originais fornecidas pelo Fabricante.

MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Para garantir o bom funcionamento do equipamento é necessário efetuar os controlos e as manutenções periódicas e preventivas seguindo as tabelas e respeitando os prazos de manutenção indicados.

A inobservância do acima exonera o Fabricante de qualquer responsabilidade para efeitos de garantia.

Os intervalos indicados referem-se a condições normais de funcionamento, ou seja, que satisfaçam as condições de funcionamento previstas e estabelecidas contratualmente.



ATENÇÃO!

O pessoal que executa as atividades de manutenção deve ser autorizado e especialmente instruído sobre os procedimentos de segurança e operacionais a seguir, as situações perigosas que podem surgir e os métodos corretos para as evitar.

TABELA DE CONTROLOS

Operação	Frequência			
	Diária	Trimestral	Semestralmente	Anual
Verificar se os sistemas de segurança estão ativos e funcionam atuando intencionalmente na haste salva-dedos e na paragem de emergência.	■			
Verificar se no côncavo ou no rolo permaneceram roupas, partes de tecido ou outros objetos.	■			
Verificar se a superfície do rolo apresenta desgaste ou marcas anómalas.	■			
Verificar o movimento correto do côncavo, tanto em descida como em subida.	■			
Verificar a circunferência do rolo.		■		
Lavar o revestimento mais externo do rolo com um ciclo de água delicado.		■		
Verificar o tensionamento da corrente de transmissão do rolo.			■	
Verificar o aperto dos contactos nos terminais dos contactores e noutros terminais dos componentes elétricos.			■	
Verificar os momentos de aperto dos parafusos.			■	
Verificar se há desgaste ou marcas anómalas na superfície do côncavo.			■	
Verificar a ligação à terra de todas as partes metálicas, prestando especial atenção às partes sujeitas a movimento (côncavo).			■	
Verificar o tensionamento da corrente do sistema de tração do côncavo, o estado de desgaste do cabo, das guias e das roldanas.				■
Lubrificar as correntes de transmissão e todos os mecanismos móveis.				■

VERIFICAÇÃO DA CIRCUNFERÊNCIA DO ROLO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	CONDUTOR DO SISTEMA TÉCNICO HABILITADO	■ Fita métrica de alfaiate

A eficiência da máquina é conseguida quando o rolo e o côncavo de engomar acoplam-se de modo perfeito. Verificar periodicamente se a circunferência do rolo se encontra dentro dos intervalos indicados na tabela.

GI xx18 [mm]		GI xx25 [mm]	
máx	min	máx	min
600	515	785	710

São permitidas medições ligeiramente superiores para máquinas novas, que se enquadram nos valores canónicos após um período inicial de assentamento.

Utilizar uma fita métrica de alfaiate para medir a circunferência do rolo no meio do rolo e perto das extremidades laterais. A força de tração da fita métrica não deve ser excessiva, não deve haver pontos em que o pano seja pressionado e a fita métrica deve estar em contacto com o pano no maior número possível de pontos.

Os desvios inferiores a 5 mm nas leituras efetuadas devem ser considerados negligenciáveis.

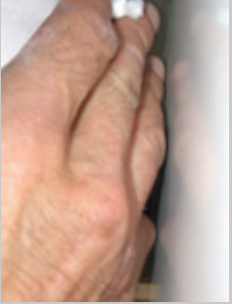
Se o valor da circunferência medida for inferior aos valores admissíveis, a cobertura deve ser restabelecida. Consultar o capítulo MANUTENÇÃO TÉCNICA.

LAVAR OU SUBSTITUIR O PANO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	CONDUTOR DO SISTEMA TÉCNICO HABILITADO	Tesoura de alfaiate

Periodicamente, ou quando verificar que o pano precisa de ser substituído, efetuar as seguintes operações:

Passo	Ação	Imagens
1	Desmontar o eixo de introdução da roupa, desapertando os botões de fixação (ver cap. DEFINIÇÕES, REGULAÇÕES, COLOCAÇÃO EM SERVIÇO).	
2	Ligar a máquina com o aquecimento excluído e parar o seu funcionamento quando a linha de fim estiver à frente do operador.	
3	Desligar a máquina e desligar a alimentação.	
4	O pano superior do rolo é atado nos lados e os atilhos são depois escondidos na aba do rolo. Com as mãos, procurar os atilhos e desatá-los, depois retirar o pano do rolo.	
5	Colocar o pano na máquina de lavar e efetuar um ciclo de lavagem delicado a uma temperatura inferior a 40 °C, centrifugação final à velocidade mais elevada disponível. ATENÇÃO! No final do ciclo de lavagem, o pano deve apresentar um teor de humidade residual de 30%. Com valores mais baixos, as dobras do pano serão difíceis de remover.	
6	Levantar os últimos 15 cm de tecido (penúltimo pano de revestimento do rolo), enrolando-o sobre si próprio.	
7	Neste espaço, colocar a parte inicial do pano (os atilhos estão na parte final do pano) ainda húmida e, em seguida, colocar sobre ela a aba da tecido que acabou de ser levantada.	

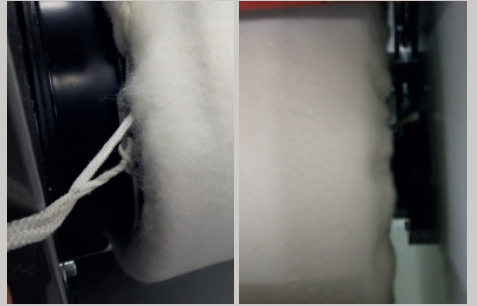
Passo	Ação	Imagens
8	Voltar a ligar a máquina e iniciar um ciclo de engomagem.  ATENÇÃO! Acompanhar o pano e esticá-lo lateralmente com as mãos.	
9	Quando terminar de aplicar o pano, certificar-se de que o tecido não está amarrotado.	
10	Aumentar a temperatura para 100 °C e deixar o pano a "rolar" durante 15 a 20 minutos, em qualquer caso até o pano estar completamente seco.	
11	Amarrar bem os atilhos do pano, dando uma volta no eixo do rolo e puxando-os com força.	 
12	Os nós feitos devem ser novamente escondidos e enrolados como anteriormente dentro da dobra do pano.	 
13	Voltar a montar o eixo de introdução da roupa.	

Para substituir o pano, proceder como descrito para a limpeza. Os códigos de material podem ser consultados no manual PEÇAS SOBRESSAIENTES.

LAVAGEM OU SUBSTITUIÇÃO DO TECIDO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
  	CONDUTOR DO SISTEMA TÉCNICO HABILITADO	- Tesoura de alfaiate - Chaves de fendas Tx20

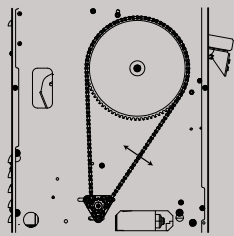
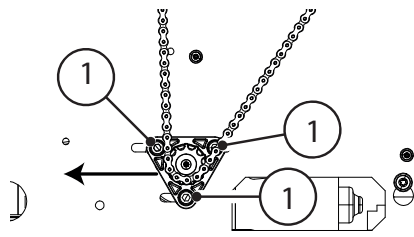
Quando verificar que o tecido precisa de ser substituído, executar as seguintes operações:

Passo	Ação	Imagens
1	Desmontar o eixo de introdução da roupa, desapertando os botões de fixação (ver cap. DEFINIÇÕES, REGULAÇÕES, COLOCAÇÃO EM SERVIÇO).	
2	Retirar o pano (se existir) seguindo as instruções do parágrafo anterior.	
3	Desligar a máquina e desligar a alimentação.	
4	Desativar o funcionamento do côncavo de engomar seguindo as instruções do manual de navegação.	
5	Ligar a máquina com o aquecimento excluído e parar o seu funcionamento quando a linha de fim do tecido estiver à frente do operador.	
6	Se o tecido for do tipo aramida, é atado nos lados e os atilhos são depois escondidos na aba do próprio pano. Com as mãos, procurar os atilhos e desatá-los, depois retirar o tecido do rolo. Nas máquinas com aspiração, o tecido de aramida é atado, do lado do aspirador, a uma placa. O tecido de algodão é simplesmente colocado em cima do revestimento do rolo.	
7	Retirar o tecido do rolo.	
8	Colocar o tecido na máquina de lavar e efetuar um ciclo de lavagem delicado a uma temperatura inferior a 40 °C, centrifugação final à velocidade mais elevada disponível. ATENÇÃO! No final do ciclo de lavagem, o tecido deve apresentar um teor de humidade residual de 30%. Com valores mais baixos, as dobras do tecido serão difíceis de remover. 	

Passo	Ação	Imagens
9	Aplicar o tecido diretamente no primeiro revestimento do rolo (lã de aço ou mola metálica) e iniciar um ciclo de engomagem a frio.  ATENÇÃO! Acompanhar o tecido e esticá-lo lateralmente com as mãos.	
10	Enrolado o tecido, é possível aderir o côncavo ao rolo. Para restabelecer o funcionamento do côncavo, consultar o manual do controlo eletrónico.	
11	Iniciar um ciclo de engomagem a 100 °C e deixar o tecido a "rolar" durante 15 a 20 minutos, em qualquer caso até o tecido estar completamente seco.  ATENÇÃO! Nas máquinas de aspiração, ter cuidado para que o atilho do lado do aspirador não fique preso entre o aspirador e o rolo.	
12	Se o tecido for do tipo aramida, atar bem os atilhos do tecido, dando uma volta no eixo do rolo e puxando-os com força. Nas máquinas com aspiração, atar os atilhos do lado do aspirador à placa e depois puxá-los. Os nós feitos devem ser novamente escondidos e enrolados como anteriormente dentro da dobra do pano.	
13	É então possível proceder à inserção do pano (se aplicável) de acordo com as instruções do parágrafo anterior.	
14	Voltar a montar o eixo de introdução da roupa.	

Para substituir o tecido, proceder como descrito para a limpeza. Os códigos de material podem ser consultados no manual PEÇAS SOBRESSALENTES.

TENSIONAMENTO DA CORRENTE DE TRANSMISSÃO DO ROLO

EPI necessário		Operador qualificado	Equipamento necessário
		CONDUTOR DO SISTEMA TÉCNICO HABILITADO	- Chave de fendas Tx20 - Chave Allen de 5 mm - Fita métrica
Passo	Ação	Imagens	
1	Retirar o painel lateral direito da máquina.		
2	Com uma fita métrica colocada no meio do ramo frouxo, verificar se a corrente tem uma folga de 0,5 a 0,8 cm.		
3	Se a folga for maior, tensionar a corrente atuando nos parafusos de tensionamento (1) com uma chave Allen.		
4	Apertar os parafusos e verificar novamente a folga do ramo frouxo.  ATENÇÃO! Se a corrente estiver muito tensa, desgasta-se rapidamente.		
5	Verificar visualmente o estado de desgaste das rodas dentadas. Em caso de desgaste da corrente e/ou das rodas dentadas, contactar o Centro de Assistência Autorizado.		

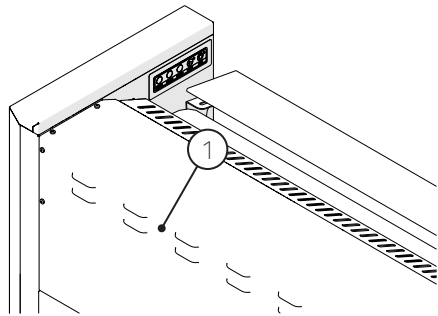
BINÁRIOS DE APERTO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	TÉCNICO HABILITADO	Chave de fendas Tx20, Ph2, Pz2

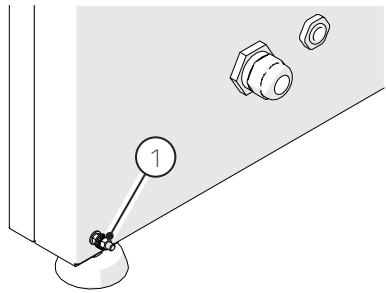
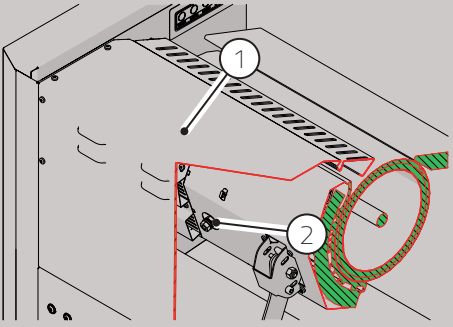
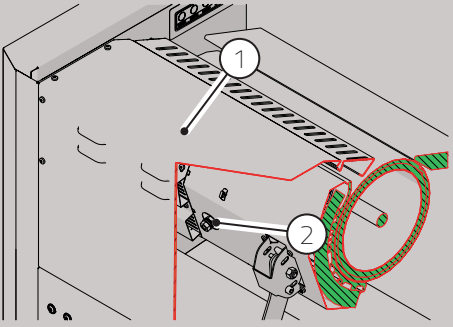
No equipamento são utilizados os binários de aperto padronizados, exceto os binários especificados em pontos específicos:

Parafusos de fixação do painel superior	Tx20 - 1,4 Nm	
Parafusos de aperto dos terminais dos componentes elétricos	Contatores de aquecimento (exceto GI xx25 alimentados a 220/240V 3~)	Potência 1,5 Nm Auxiliares 0,8 Nm
	Contatores de aquecimento (GI xx25 alimentados a 220/240V 3~)	Potência 2,5 Nm Auxiliares 0,8 Nm
	Porta-fusíveis	1,5 Nm
Parafusos do redutor	Tx20 - 2,2 Nm // Inbus 5 - 2,2 Nm	
Parafusos de fechamento das portas laterais	Tx20 - 1,6 Nm	

VERIFICAÇÃO DO CÔNCAVO DE ENGOMAR

EPI necessário		Operador qualificado	Equipamento necessário
		TÉCNICO HABILITADO	- Chave de fendas Tx20 - Chaves fixas 8, 13 mm - Chave sextavada de 4 mm
Passo	Ação	Imagens	
1	Desmontar o painel superior (1) com uma chave de fendas hexalobular.		
2	Verificar visualmente o desgaste, os riscos e as incisões no revestimento do côncavo de engomar. Se estiverem presentes incrustações devido a depósitos de calcário, encerrar o côncavo . Se houver incisões e/ou riscos no revestimento do côncavo, contactar a Assistência técnica ou o Revendedor autorizado.		
3	Voltar a montar o painel superior.		

VERIFICAÇÃO DA LIGAÇÃO À TERRA

EPI necessário		Operador qualificado	Equipamento necessário
		TÉCNICO HABILITADO	- Chave de fendas Tx20 - Chaves fixas 8, 13 mm - Chave sextavada de 4 mm
Passo	Ação	Imagens	
1	Verificar o aperto do terminal equipotencial exterior (1) se existir uma ligação equipotencial. Segurar a porca interior e apertar a porca exterior com duas chaves fixas de 8 mm.		
Passo	Ação	Imagens	
1	Desmontar o painel superior (1) com uma chave de fendas hexalobular.		
2	GI 1218 / 1418 Verificar o aperto do terminal equipotencial, segurando a porca interior e apertando a porca exterior com duas chaves fixas de 13 mm (2).		

Passo	Ação	Imagens
3	GI 1225 / 1425 Verificar o aperto do terminal equipotencial, segurando o pino interior (3) com uma chave sextavada de 4 mm e apertando a porca exterior (4) com uma chave fixa de 13 mm.	
4	Voltar a montar o painel superior (1) com uma chave de fendas hexalobular.	

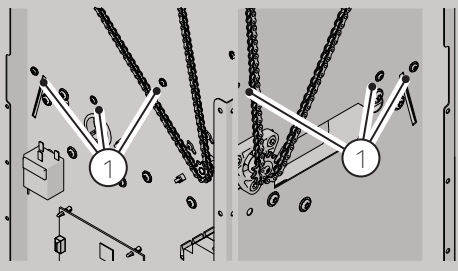
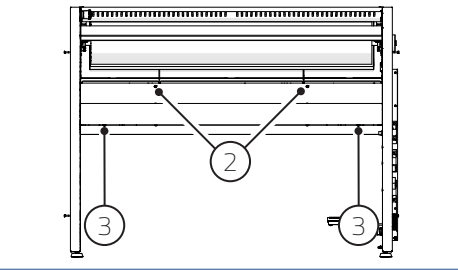
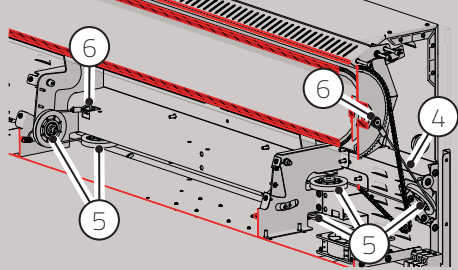
VERIFICAÇÃO DO COMPLEXO DE PRESSÃO DO CÔNCAVO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	CONDUTOR DO SISTEMA TÉCNICO HABILITADO	- Chave de fendas Tx20 - Fita métrica

TENSIONAMENTO DA CORRENTE

Passo	Ação	Imagens
1	Desmontar o painel lateral esquerdo da máquina.	
2	Com uma fita métrica colocada no meio do ramo frouxo, verificar se a corrente tem uma folga de 1 a 2 cm.	
3	Se a folga for maior, tensionar a corrente atuando nos parafusos de tensionamento (1) com uma chave hexalobular.	
4	Apertar os parafusos e verificar novamente a folga do ramo frouxo. ATENÇÃO! Se a corrente estiver demasiado apertada, o côncavo não voltará à sua posição de repouso.	
5	Após o tensionamento, verificar se o mecanismo de acionamento do côncavo funciona corretamente, tanto no fecho como na abertura. Caso contrário, repetir o procedimento de tensionamento.	
6	Verificar visualmente o estado de desgaste das rodas dentadas. Em caso de desgaste da corrente e/ou das rodas dentadas, contactar o Centro de Assistência Autorizado.	

DESGASTE DO CABO E DAS POLIAS

Passo	Ação	Imagens
1	Retirar os painéis laterais da máquina.	
2	Separar o compartimento de recolha da roupa desapertando os parafusos (1) que o fixam aos lados.	
3	Desapertar os parafusos da frente (2) e desapertar os parafusos (3) situados por baixo do compartimento de recolha da roupa, em seguida, extrair o compartimento.	
4	Inspecionar o cabo (4), as polias (5) e as terminações (6). O cabo deve estar isento de sinais de desgaste ao longo de todo o seu comprimento, tais como ruturas de fios, dobras ou olhais. Ambas as terminações estão em bom estado e não têm fios partidos perto da manga e no guarda-cabo. Caso contrário, substituir o cabo.	
5	Uma vez concluída a verificação, voltar a montar os painéis.	

LUBRIFICAÇÃO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	TÉCNICO HABILITADO	- Chave de fendas Tx20 - Pano - Massa branca em tubo e spray

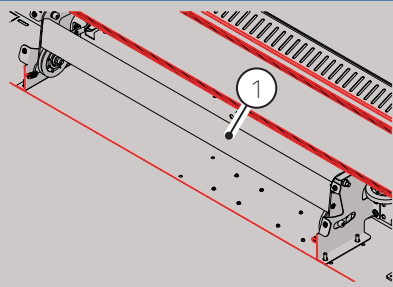
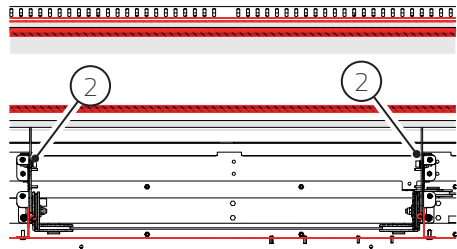
CORRENTES

Passo	Ação	Imagens
1	Retirar os painéis laterais da máquina.	
2	Limpar ao longo das correntes com um pano limpo para remover qualquer excesso de lubrificante antigo.	
3	Proceder à lubrificação, espalhando uma película de massa branca ou de outra massa adequada à lubrificação geral dos elementos móveis.	

GUARDA-CABO

Passo	Ação	Imagens
1	Desmontar o painel lateral esquerdo da máquina.	
2	Lubrificar o perno ao qual o guarda-cabo está fixado, aplicando uma fina camada de massa branca ou outra massa adequada para a lubrificação geral de peças móveis.	

CASQUILHOS DO SISTEMA DE ELEVAÇÃO DO CÔNCAVO

Passo	Ação	Imagens
1	Desmontar o compartimento de recolha de roupa de acordo com as operações de inspeção dos cabos.	
2	Retirar a placa (1) que cobre o sistema de cabos.	
3	Lubrificar os casquilhos (2) com massa em spray.	

LIMPEZA

O equipamento deve ser mantido bem limpo. A limpeza periódica reduz a possibilidade de avarias e de acidentes. De seguida são indicadas as principais operações de limpeza a efetuar no equipamento:

Operação	Frequência			
	Diária	Semanal	Trimestral	Anual
Limpar o dispositivo de destaque de roupas (opcional) de resíduos de tecido.	■			
Limpar a lanugem da cuba de recolha de roupas.	■			
Limpar os painéis do equipamento.		■		
Limpar as aberturas de refrigeração e as grelhas de ventilação.			■	
Limpar e encerar o côncavo.			■	
Limpar o interior da máquina de depósitos de pó, especialmente na zona onde se encontram os motores.				■

**ATENÇÃO!**

A limpeza deve ser feita com o aparelho desligado e frio. Não intervir no aparelho a funcionar.

**ATENÇÃO!**

Não utilizar produtos inflamáveis ou abrasivos.

**ATENÇÃO!**

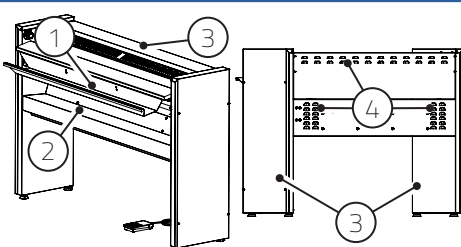
Não utilizar jatos de água diretos para a limpeza da equipamento.

**ATENÇÃO!**

Manter limpo o espaço em redor do equipamento. Mantenha o dispositivo longe de materiais inflamáveis.

LIMPEZA DE PAINÉIS E GRELHAS

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	UTILIZADOR CONDUTOR DO SISTEMA	- Pano húmido - Aspirador

Passo	Ação	Imagens
1	Limpar o dispositivo de destaque de roupas (1) e a cuba de recolha de roupas (2) com um aspirador e um pano húmido.	
2	Limpar os painéis exteriores (3) da máquina com um pano húmido.	
3	Aspirar as grelhas de abertura (4) colocadas na parte traseira da máquina.	

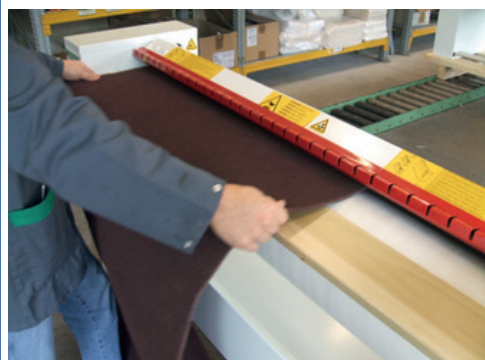
LIMPAR E ENCERAR O CÔNCAVO

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	CONDUTOR DO SISTEMA	- Pano de enceramento GR57-ST-000040 - Cera GR57-ST-000030 - Colchão GR57-ST-000050

**IMPORTANTE!**

Utilizar apenas o equipamento especificado disponível no fabricante ou no revendedor autorizado.

Mensalmente, ou quando se notarem vincos nas peças de vestuário engomadas, limpar primeiro o côncavo da seguinte forma:

Passo	Ação	Imagens
1	Ligar a máquina e definir uma temperatura de 140 °C. O côncavo deve aderir ao rolo.	
2	Aguardar até que a temperatura seja atingida.	
3	Introduzir o tapete de limpeza, pelo menos, uma vez e repetir a operação até cobrir toda a largura do côncavo.	

O pano de enceramento tem uma base de algodão com:

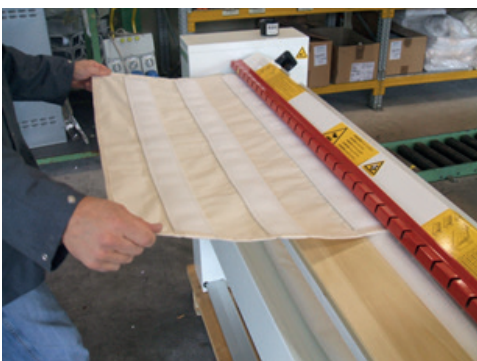
- Uma bolsa dupla de silicone para a inserção da cera. A bolsa entra em contacto com o rolo;
- Três bandas de polimento do côncavo na extremidade do pano e no lado oposto das bolsas de enceramento;

**IMPORTANTE!**

Não lavar o pano de enceramento.

Para encerar o côncavo, proceder da seguinte forma:



Passo	Ação	Imagens
1	Ligar a máquina de engomar e definir a temperatura em 180 °C. O côncavo deve aderir ao rolo. Definir a velocidade mínima de engomagem, se disponível.	
2	Colocar o pano de enceramento na mesa de introdução de roupa da máquina de engomar.	
3	Colocar uma colher de cera em cada bolsa e verificar se está no fundo do bolsa.	
4	Introduzir o pano de enceramento com a bolsa de silicone à frente e virada para o pano do rolo.	
5	Repetir a operação várias vezes até que o pano de enceramento tenha sido passado, pelo menos, uma vez em toda a largura do rolo.	

LIMPEZA DO INTERIOR DA MÁQUINA

EPI necessário		Operador qualificado	Equipamento necessário
		CONDUTOR DO SISTEMA TÉCNICO HABILITADO	- Chave de fendas Tx20 - Aspirador
Passo	Ação	Imagens	
1	Retirar o compartimento da cuba de recolha de roupas como ilustrado nas operações de verificação do estado de desgaste do cabo e das roldanas.		
2	Aspirar o interior do compartimento.		
3	Voltar a colocar os painéis na sua posição original.		

Página intencionalmente deixada em branco

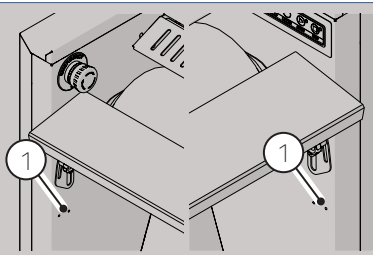
MÓDULOS OPCIONAIS

DISPOSITIVO DE DESTAQUE DE ROUPAS

Pode ser instalado um dispositivo de destaque de roupas para ajudar a separar os tecidos do rolo depois de terem passado pelo côncavo de engomar.

É particularmente adequado ao tratar tecidos com gramagem leve.

INSTALAÇÃO

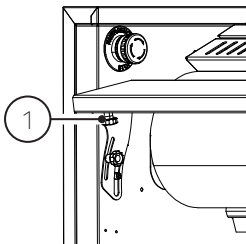
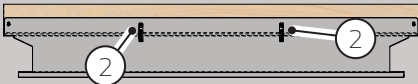
Passo	Ação	Imagens
1	Retirar os painéis laterais da máquina.	
2	Com uma broca de Ø 4,5 mm, perfurar as paredes laterais nas protuberâncias (1). Acabar o furo com uma lima redonda.	
3	Instalar o dispositivo de destaque de roupas aparafusando-o aos lados com dois parafusos M4x20 de cabeça flangeada e serrilhada.	
4	Voltar a colocar os painéis na sua posição original.	

CUBA DE RECOLHA DE ROUPAS

Pode ser instalada uma cuba metálica no eixo de introdução para recolher a roupa a tratar.

É particularmente adequado para o tratamento de tecidos de grandes dimensões.

INSTALAÇÃO

Passo	Ação	Imagens
1	Retirar o eixo de introdução desaparafusando os manípulos (1) que regulam o curso horizontal.	
2	Virar o eixo de cabeça para baixo num plano e aparafusar a cuba nos furos centrais (2) com parafusos M5x10 de cabeça cilíndrica.	
3	Voltar a colocar o eixo com a cuba no seu local original, apertando os botões.	

Página intencionalmente deixada em branco

MANUTENÇÃO TÉCNICA

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA



ATENÇÃO!

As operações de manutenção extraordinária são reservadas aos técnicos habilitados, instruídos e autorizados, dependentes do Construtor ou do Centro de Assistência Autorizado. Estas intervenções requerem conhecimento aprofundado e especializado do equipamento, das operações necessárias, dos riscos conhecidos e dos corretos procedimentos para operar em segurança.

Se surgirem eventos excepcionais que necessitem de **intervenções de manutenção extraordinária**, o utilizador deve realizar o seguinte procedimento:

- verificar o estado dos componentes danificados ou desfasados;
- se as operações a realizar não estão contempladas neste manual, enviar ao Construtor a relação dos factos ocorridos, o resultado da inspeção e as eventuais observações;
- enviar a relação de factos ocorridos, em resultado da inspeção e as eventuais observações, para a morada indicada no formulário.

O Construtor ou o Centro de Assistência Autorizado, validarão, caso a caso, a situação.

Depois ser acordadas com o utilizador o tipo de intervenção a serem realizadas, escolhendo a solução mais idónea entre aquelas listadas em seguida:

- o Construtor ou o Centro de Assistência Autorizado enviam um técnico qualificado, seu dependente, instruído e autorizado a fazer as intervenções necessárias;

ou,

- o Construtor autoriza o utilizador a efetuar as intervenções, enviando eventuais instruções suplementares.

ATENÇÃO!

As peças de substituição a substituir são encomendadas ao Construtor.



Se o cliente não utilizar peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes autorizadas por escrito pelo Fabricante, este último fica isento de qualquer responsabilidade pelo funcionamento do equipamento e pela segurança dos operadores.

A autorização e/ou as instruções devem ser sempre comunicadas por escrito. Na falta de autorização escrita é proibido operar e o Construtor declina qualquer responsabilidade.

SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS

EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	TÉCNICO HABILITADO	▪ Chaves de fendas Tx20



ATENÇÃO!

Certifique-se de que o equipamento não está ligado à fonte de alimentação e que não é possível acidentalmente ligar o mesmo.

Os valores exatos dos fusíveis podem ser consultados no esquema elétrico fornecido com o aparelho.

Se um fusível estiver queimado, pode ser substituído por um fusível com o mesmo valor, mas nunca por um fusível com um valor superior.

Se um fusível voltar a queimar-se, não o substitua, mas procure a causa da avaria, utilizando o esquema elétrico fornecido com o aparelho.

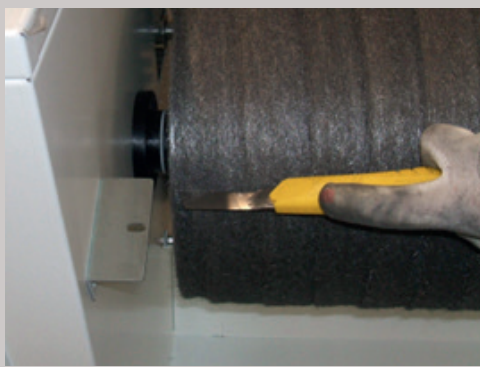
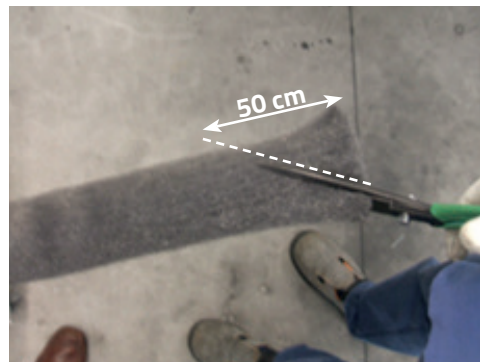
Caso seja necessário entre em contacto com o Fabricante.

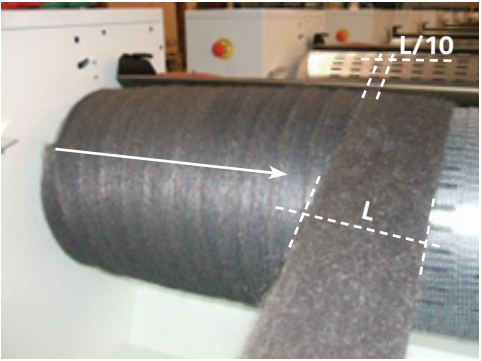
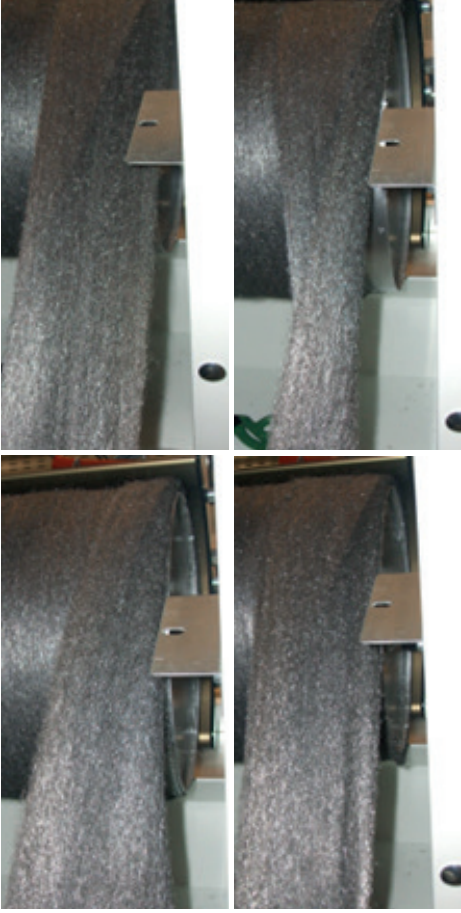
REFAZER A COBERTURA DO ROLO

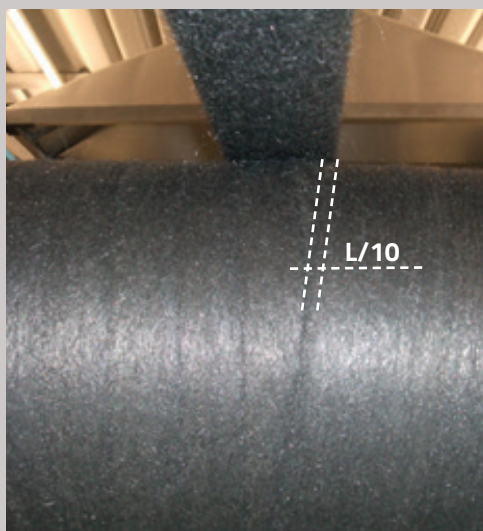
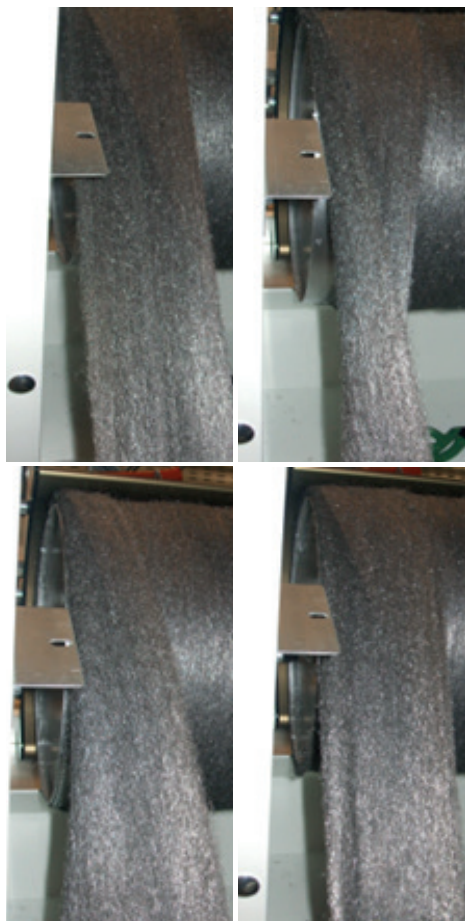
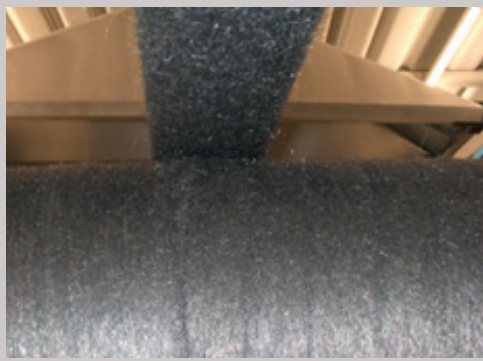
EPI necessário	Operador qualificado	Equipamento necessário
	TÉCNICO HABILITADO	▪ Cortador de balsa ▪ Fita métrica de alfaiate ▪ Tesoura de alfaiate

Efetuar estas operações se:

- A circunferência do rolo estiver fora do limite estabelecido no capítulo MANUTENÇÃO ORDINÁRIA, LIMPEZA;
- Observar uma compressão do revestimento;
- Após um período prolongado de inatividade (mais de 6 meses).

Passo	Ação	Imagens
1	Desmontar o eixo de introdução da roupa, desapertando os botões de fixação (ver cap. DEFINIÇÕES, REGULAÇÕES, COLOCAÇÃO EM SERVIÇO).	
2	Ligar a máquina com o aquecimento excluído e parar o seu funcionamento quando a linha de fim estiver à frente do operador.	
3	Desligar a máquina e desligar a alimentação.	
4	O pano superior do rolo é atado nos lados e os atilhos são depois escondidos na aba do rolo. Com as mãos, procurar os atilhos e desatá-los, depois retirar o pano do rolo (ver "LAVAR OU SUBSTITUIR O PANO")	
5	Retirar e desenrolar o tecido (penúltimo pano de revestimento do rolo) até que a lâ de aço fique à vista.	
6	Com um cortador, corte a lâ de aço ao longo do comprimento do rolo e, em seguida, retire-a.	
7	Cortar o início da banda de lâ de aço num inclinação suficiente para obter um corte com cerca de 50 cm de comprimento.	
8	Ligar a máquina de engomar e regular a temperatura máxima. Mantendo o côncavo na posição de repouso, começar a esticar introduzindo a banda a partir da extremidade esquerda do rolo. Fixar a banda ao rolo através de uma ranhura específica ou com fita adesiva de alumínio. Para desativar o funcionamento do côncavo, consultar o manual do controlo eletrónico.	

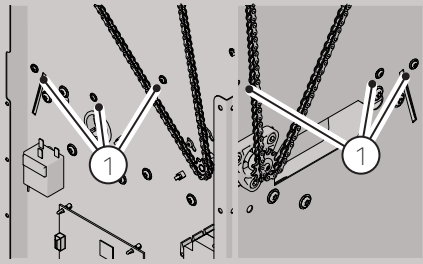
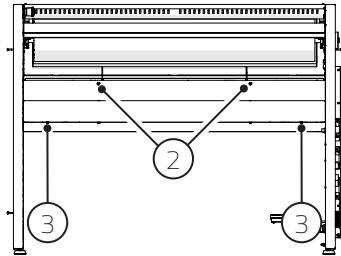
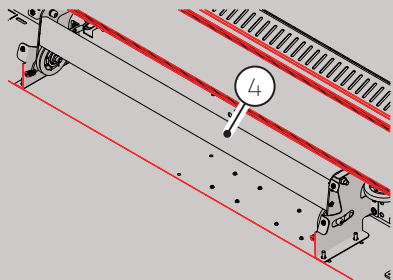
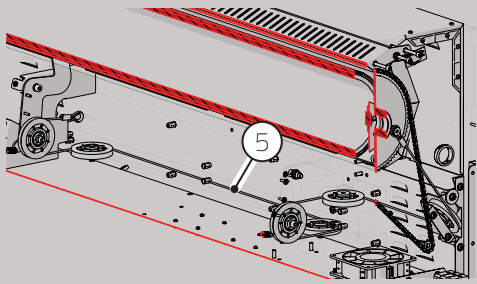
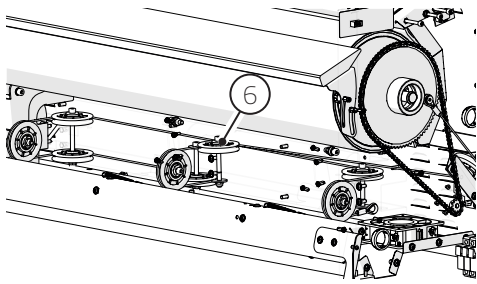
Passo	Ação	Imagens
9	Ao rodar o rolo, acompanhar a banda de modo a que a sobreposição com a volta anterior seja aproximadamente um décimo da largura da banda de lâ de aço.	
10	Uma vez terminada a primeira passagem de lâ de aço, o côncavo pode ser aderida ao rolo (a lâ de aço não estraga o tratamento da superfície do côncavo). Para restabelecer o funcionamento do côncavo, consultar o manual do controlo eletrónico.	
11	Parar a máquina, retomar a engomagem dobrando a banda de lâ de aço e continuar a revestir o rolo na direção oposta.	

Passo	Ação	Imagens
12	Fazer a segunda camada de lã de aço. Ao rodar o rolo, acompanhar a banda de modo a que a sobreposição com a volta anterior seja aproximadamente um décimo da largura da banda de lã de aço.	
13	Parar a máquina, retomar a engomagem dobrando a banda de lã de aço e continuar a revestir o rolo na direção oposta.	
14	Fazer a terceira e última camada de lã de aço. Ao rodar o rolo, acompanhar a banda de modo a que a sobreposição com a volta anterior seja aproximadamente um décimo da largura da banda de lã de aço.	

Passo	Ação	Imagens
15	No final da terceira volta, cortar com uma tesoura de alfaiate as partes que ultrapassam o comprimento do rolo.	
16	Baixar a temperatura de engomagem para cerca de 110 °C e aguardar até esta temperatura ser atingida.	
17	Deixar o rolo em rotação durante 15-20 minutos.	
18	Parar a máquina e verificar com uma fita métrica de alfaiate se a circunferência é constante nas diferentes partes do rolo Os desvios inferiores a 1 cm devem ser considerados negligenciáveis.	
19	Aplicar o tecido diretamente sobre a lâ de aço e acompanhá-lo durante a aplicação, esticando-o lateralmente com as mãos.  ATENÇÃO! Nesta operação, a temperatura de funcionamento deve ser inferior a 100 °C.	
20	Para aplicar o pano, seguir as instruções de substituição do pano presentes no capítulo MANUTENÇÃO ORDINÁRIA, LIMPEZA. Quando esta operação estiver concluída, comparar a medida da circunferência do rolo acabado, conforme necessário.	
21	Voltar a montar o eixo de introdução da roupa.	

Os códigos de material podem ser consultados no manual PEÇAS SOBRESSALENTE.

SUBSTITUIÇÃO DO CABO DO CÔNCAVO

EPI necessário		Operador qualificado	Equipamento necessário
		TÉCNICO HABILITADO	
Passo	Ação	Imagens	
1	Retirar os painéis laterais da máquina.		
2	Separar o compartimento de recolha da roupa desapertando os parafusos (1) que o fixam aos lados.		
3	Desapertar os parafusos da frente (2) e desapertar os parafusos (3) situados por baixo do compartimento de recolha da roupa, em seguida, extrair o compartimento.		
4	Retirar a placa (4) que cobre o sistema de cabos.		
5	Desenrolar completamente o cabo de modo a descarregar as torções e colocá-lo no chão.		
6	GI 1218 / 1418 O cabo (5) deve passar como indicado na figura. Fixar primeiro o guarda-cabo no interior da cuba e, em seguida, passar o cabo sequencialmente pelas roldanas. Acompanhar o cabo de modo a não criar torções suscetíveis de o danificar.		
7	GI 1225 / 1425 O cabo deve passar como indicado na figura. Fixar primeiro o guarda-cabo no interior da cuba, depois passar o cabo do primeiro ao último reenvio, depois sobre o reenvio central (6) e, finalmente, para fora para o ligar à roda dentada. Acompanhar o cabo de modo a não criar torções suscetíveis de o danificar.		

ANÁLISE DE FALHAS, REPARAÇÕES

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

As informações seguintes destinam-se a ajudar a identificar anomalias e a restaurar a funcionalidade e eficiência do equipamento.

As avarias relacionadas com o controlo eletrónico podem ser encontradas na secção adequada do manual de navegação.

MAUS FUNCIONAMENTOS OU MENSAGENS DE ERRO



IMPORTANTE!

Consultar as tabelas dos parágrafos seguintes para procurar as “possíveis causas”.

A MÁQUINA NÃO AQUECE

Verificar o disparo do termóstato de segurança.

Se a temperatura da prancha de engomar sobe acima de 235 ° C, intervém a proteção térmica que desativa permanentemente o aquecimento.

Parar de engomar, esperar que o côncavo arrefeça e voltar a armar a proteção térmica situada no lado esquerdo da máquina e protegido pela tampa de rosca.

Quando retomar a atividade, lembre-se de utilizar toda a largura do rolo de engomar.

Se o problema persistir, consultar o fabricante.

A MÁQUINA NÃO SE ATIVA

Verificar por esta ordem:

- presença de tensão e iluminação do painel de controlo;
- Intervenção dos fusíveis;
- Botão de emergência pressionado;
- A haste de proteção dos dedos está encravada ou o respetivo microinterruptor disparou;
- Painel de controlo desligado ou com defeito;
- Placa avariada;
- Transmissão avariada.

A MÁQUINA NÃO PARA

- Haste de proteção dos dedos encravada;
- Painel de controlo desligado ou com defeito.

Página intencionalmente deixada em branco

DESATIVAÇÃO, ELIMINAÇÃO

DESATIVAÇÃO

Para **colocar o equipamento fora de serviço**, proceder como descrito:

Passo	Ação
1	Desconectar a fonte de alimentação externa elétrica do equipamento (seccionador externo ou interruptor da máquina).
2	Desligar a máquina da tomada geral do aparelho.
3	Retire a máquina seguindo os procedimentos de transporte descritos neste manual.
4	Retirar os fusíveis colocados para proteger o equipamento para evitar futuras colocações em serviço.
5	Acompanhar a máquina com este folheto para facilitar a sua reparação ou eliminação.
6	Sinalizar a máquina como "Fora de serviço".



ATENÇÃO!

Efetuar todas as operações com a máquina fria.

ELIMINAÇÃO



IMPORTANTE!

Em conformidade com as normas para a eliminação de resíduos, em vigor no país de instalação, e para respeitar o ambiente, todas as partes do equipamento deve ser separadas para que possam ser devidamente eliminadas e recuperadas devidamente.

A eliminação do equipamento segue a diretiva **"WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) - Diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos"**.

O objetivo desta diretiva é a prevenção de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e, além disso, a reutilização, a reciclagem e outras formas de recuperação desses resíduos, de modo a reduzir a eliminação.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador implica a aplicação de sanções administrativas previstas na lei.

A fim de permitir a correta eliminação dos materiais que constituem o aparelho, apresenta-se a seguir a colocação dos principais materiais:



Componente	Materiais principais	Modalidade de eliminação
Chassis estrutural	Laminado de aço revestido	Reciclagem como aço comum
Armações, suportes, laminado do quadro elétrico	Laminado de aço galvanizado	Reciclagem como aço comum
Resistências	Aço	REEE - Partes elétricas
Grupo ventilador	Aço galvanizado e cobre	Sucatas de ferro
Motores elétricos	Alumínio, Aço, Cobre	REEE - Partes elétricas
Redutor de rotações	Alumínio, Aço, Bronze, Óleo	Óleos usados, Sucatas metálicas
Patins de deslizamento	IXEF, Cobre	Não reciclável
Componentes elétricos	Materiais plásticos, cobre, aço	REEE Partes elétricas
Côncavo de engomar	Alumínio	Reciclagem do alumínio
Forro isolante	Fibra cerâmica	Não reciclável

Página intencionalmente deixada em branco

PEÇAS SOBRESSALENTE ACONSELHADAS

PEÇAS SOBRESSALENTE ACONSELHADAS

A máquina está sujeita ao desgaste normal dos componentes mecânicos e elétricos durante o seu funcionamento. Para intervir rapidamente em caso de avaria do equipamento, sugere-se que a máquina seja equipada com as seguintes peças sobressalentes, divididas em peças comuns a todos os equipamentos e peças dedicadas.

Peças comuns a máquinas de diferentes dimensões/tamanhos

- Sondas de temperatura;
- Paragem de emergência;
- Microinterruptores de haste seguros para dedos;
- Painel de controlo;
- Placa de relés de E/S completa;
- Grupo da transmissão;
- Parafusos de fixação dos painéis;
- Kit de enceramento e limpeza do côncavo.

Peças relacionadas com o tamanho/capacidade da máquina

- Resistências elétricas;
- Fusíveis;
- Panos de revestimento do rolo.

Se estiver numa zona particularmente difícil em termos de distribuição de peças sobressalentes ou se houver uma prioridade para restaurar a máquina rapidamente, recomendamos os seguintes complementos adicionais:

- Conjunto de rolamentos;
- Transformador de alimentação;
- Correntes e cabos de transmissão;
- Materiais da cobertura do rolo.

Consultar a secção sobre peças sobressalentes para encontrar os componentes corretos para o seu equipamento.

